BOSCH



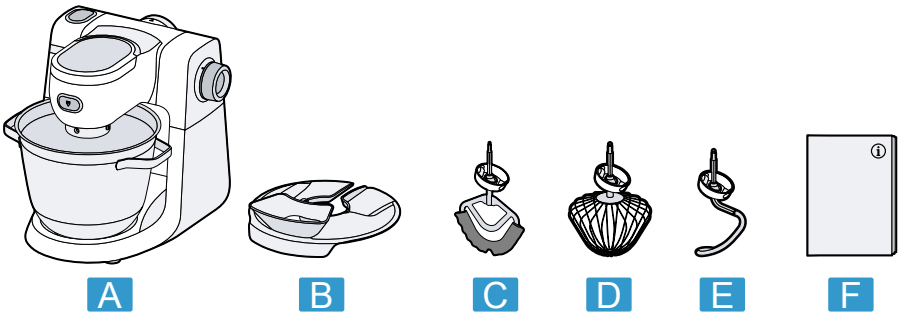
Serie | 6

MUMS6...

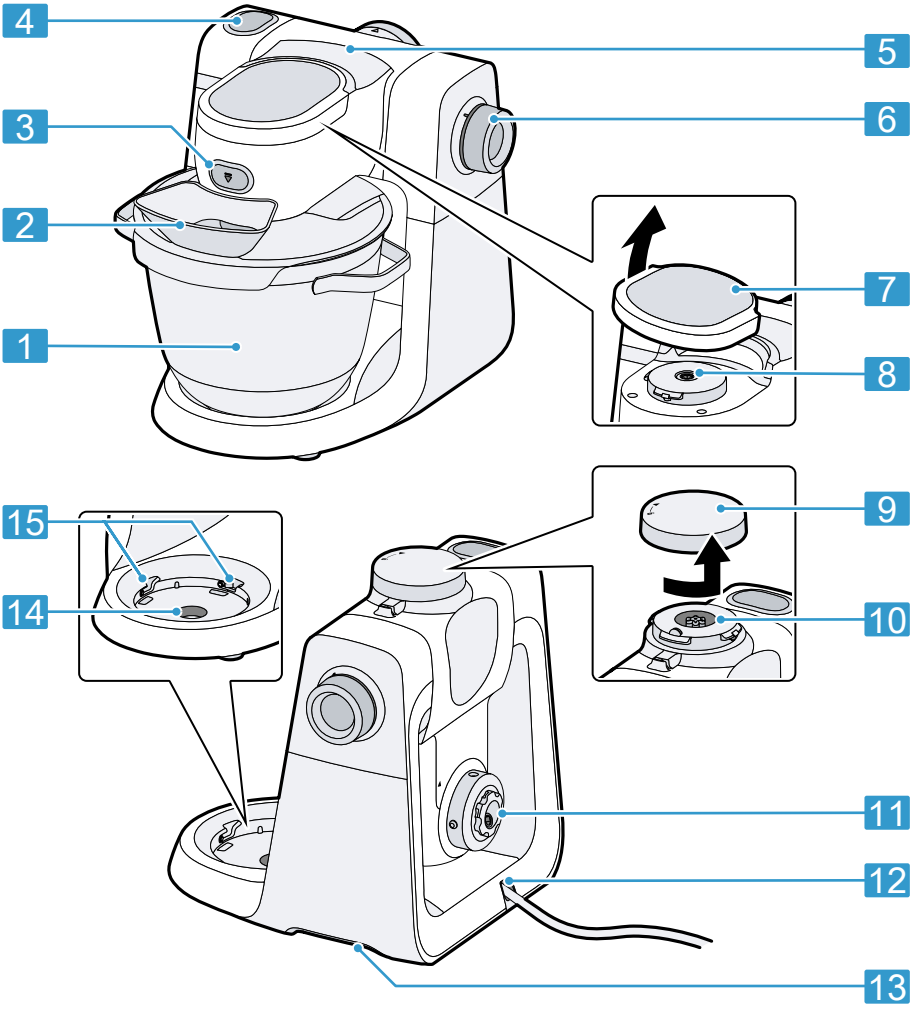
[es]	Manual de usuario	Robot de cocina universal	8
[pt]	MManual do utilizador	Robô de cozinha	23
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Κουζινομηχανή	37
[tr]	Kullanım kılavuzu	Mutfak robotu	52
[pl]	Instrukcja obsługi	Robot kuchenny typu planetarnego	66
[uk]	Керівництво з експлуатації	Універсальна кухонна машина	81
[ru]	Руководство пользователя	Универсальная кухонная машина	95
[ar]	دليل المستخدم	ماكينة المطبخ	110



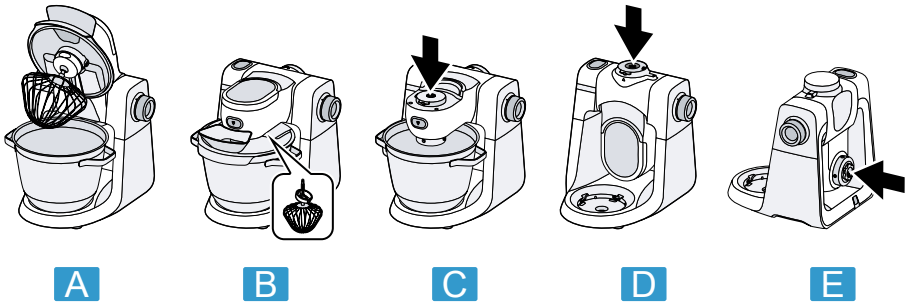




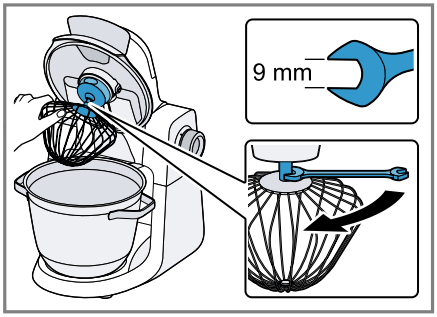
1



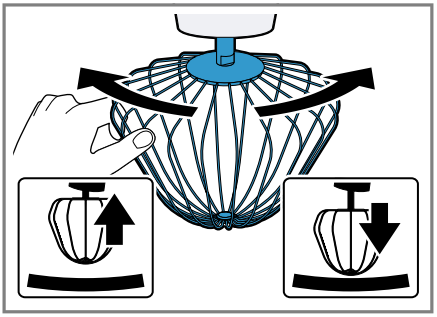
2



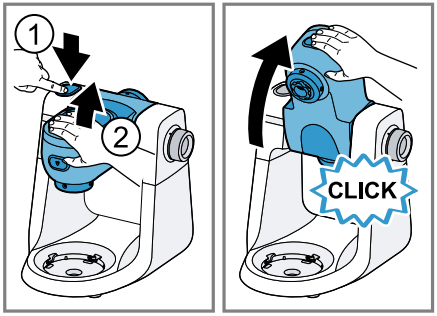
3



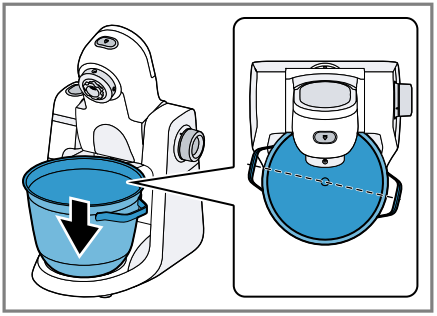
4



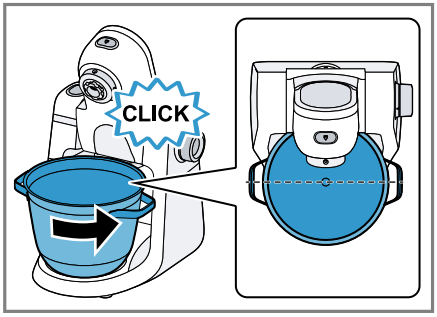
5



6



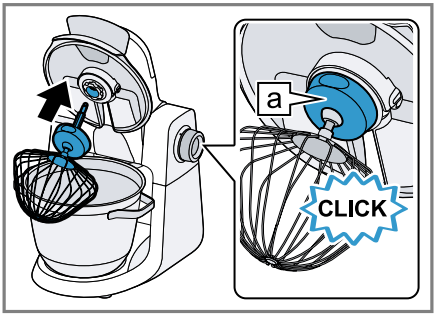
7



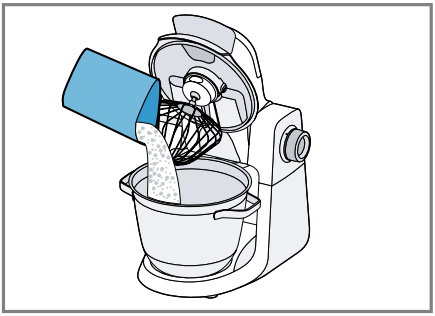
8



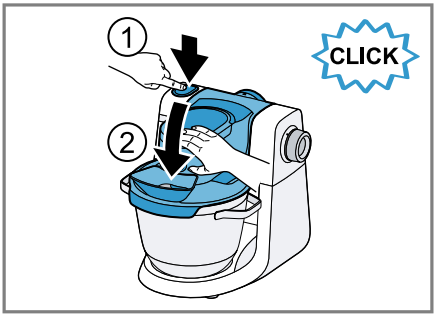
9



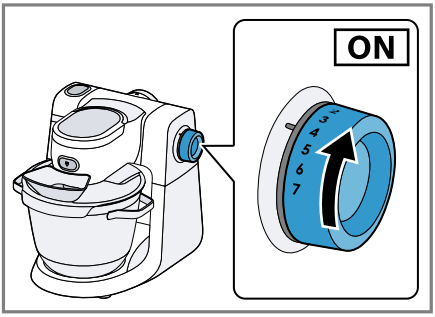
10



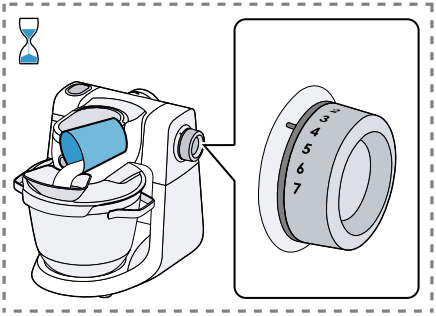
11



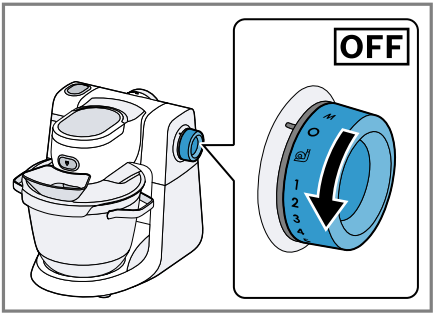
12



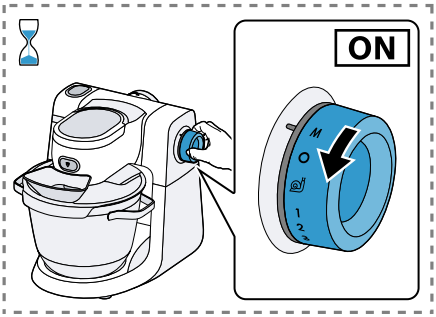
13



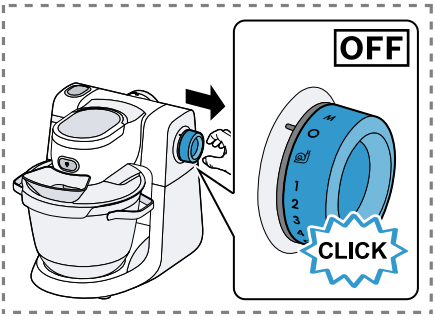
14



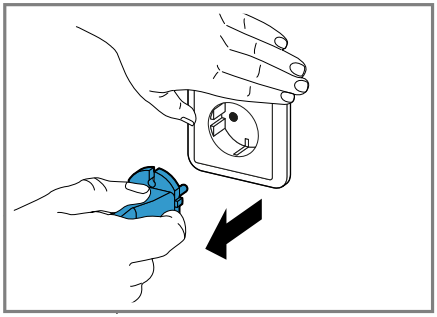
15



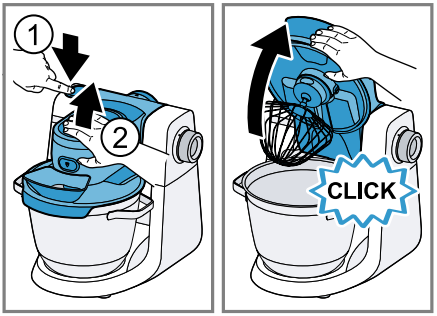
16



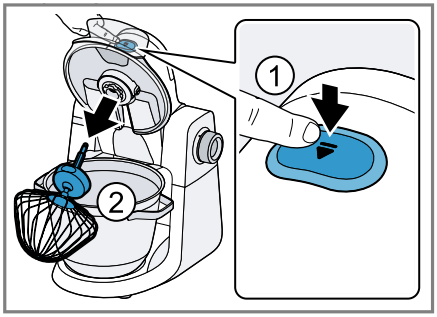
17



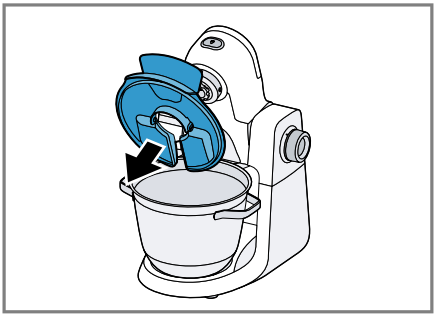
18



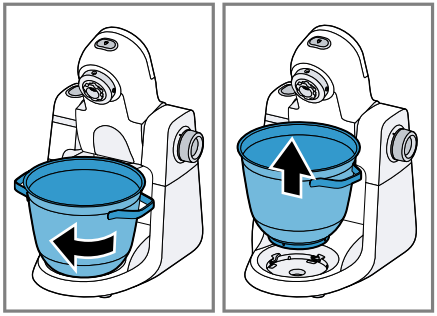
19



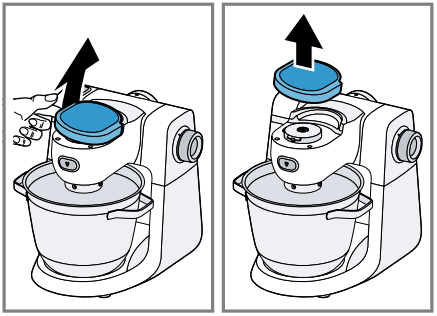
20



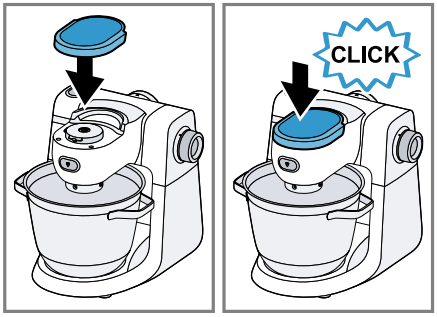
21



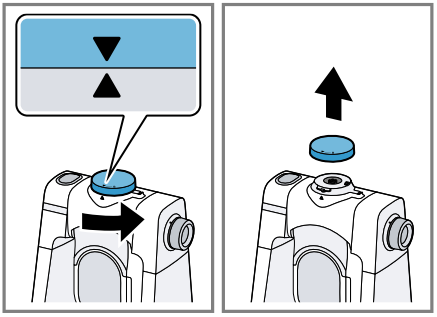
22



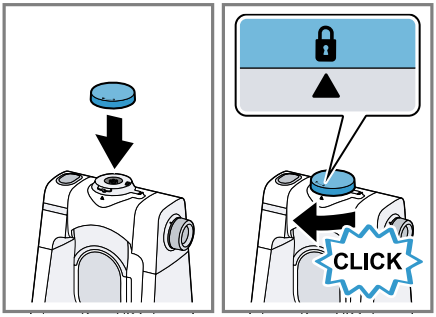
23



24



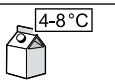
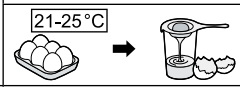
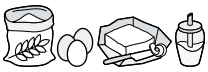
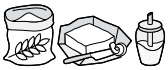
25



26

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓

27

			MIN-MAX	1-7/M	00:00
			200-1500 ml	7	1-6 min
			2-12 x ◯	7	4-6 min
			Σ 550-3500 g	4	30 s 3-7 min
			Σ 350-2200 g	3	30 s 1-3 min
			Σ 250-750 g	3	30 s 5-8 min
			350-1500 g	3	30 s 6-10 min
			350-1000 g	3	30 s 4-5 min

Se puede encontrar información y explicaciones adicionales online. Escanear el código QR en la página de título.



Índice

1 Seguridad 9
1.1 Advertencias de carácter general 9
1.2 Uso conforme a lo prescrito 9
1.3 Limitación del grupo de usuarios 10
1.4 Consejos y advertencias de seguridad 10

2 Evitar daños materiales 12

3 Protección del medio ambiente y ahorro 12
3.1 Eliminación del embalaje 12

4 Desembalar y comprobar 13
4.1 Desembalar el aparato y las piezas 13
4.2 Volumen de suministro 13
4.3 Colocar el aparato 13

5 Familiarizándose con el aparato 13
5.1 Aparato 13
5.2 Símbolos 14
5.3 Mando giratorio 14
5.4 Tono de aviso 14
5.5 Brazo giratorio y accionamientos 14
5.6 Accesorios 15
5.7 Ajuste preciso de la doble varilla 15
5.8 Sistemas de seguridad 16

6 Antes de usar el aparato por primera vez 16
6.1 Limpiar el aparato y las piezas antes de usarlo por primera vez 17

7 Manejo básico 17
7.1 Preparar el aparato 17
7.2 Procesar los ingredientes con las herramientas 17
7.3 Utilizar el accionamiento momentáneo 17
7.4 Finalizar la preparación 18
7.5 Utilizar accionamientos de accesorios 18

8 Cuidados y limpieza 18
8.1 Productos de limpieza 18
8.2 Vista general de la limpieza 18

9 Accesorios opcionales 19

10 Ejemplos prácticos 19
10.1 Receta de ejemplo 19

11 Solucionar pequeñas averías 20

12 Eliminación 21
12.1 Eliminación del aparato usado 21

13 Servicio de Asistencia Técnica 21
13.1 Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD) 22

⚠ 1 Seguridad

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.

1.1 Advertencias de carácter general

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso adicionales al utilizar los accesorios suministrados u opcionales.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

1.2 Uso conforme a lo prescrito

Utilizar el aparato únicamente:
- con piezas y accesorios originales.
- para mezclar, amasar y batir alimentos.
- para usos adicionales que se encuentran descritos en las instrucciones de uso de los accesorios opcionales suministrados.
- bajo la supervisión de una persona.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

Desconectar el aparato de la fuente de alimentación cuando:
- No utilizar el aparato.
- no se esté vigilando el aparato.
- se esté montando el aparato.
- se esté desmontando el aparato.
- se esté limpiando el aparato.
- se aproximen elementos rotativos.
- se estén cambiando los accesorios.
- se encuentre un error.

1.3 Limitación del grupo de usuarios

Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.
El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

1.4 Consejos y advertencias de seguridad

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de descarga eléctrica!
Un aparato dañado o un cable de conexión defectuoso son peligrosos.
- ▸ No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ▸ No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ▸ No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ▸ Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ▸ Llame al Servicio de Asistencia Técnica. →*Página21*

Las instalaciones realizadas de forma incorrecta son peligrosas.
- ▸ Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.
- ▸ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▸ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▸ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o

una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

La infiltración de humedad puede provocar una descarga eléctrica.

- ▸ No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ▸ Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ▸ No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.
- ▸ No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.

Un aislamiento incorrecto del cable de conexión de red es peligroso.

- ▸ Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- ▸ Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- ▸ No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de incendio!

Un calor fuerte puede incendiar el aparato y otras piezas.

- ▸ No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de lesiones!

Los accionamientos, las herramientas o los accesorios giratorios pueden causar lesiones.

- ▸ Mantener las manos, el cabello, la ropa y otros utensilios alejados de las piezas giratorias.
- ▸ Montar y desmontar las herramientas y los accesorios solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- ▸ Antes de cambiar las herramientas o de limpiar el aparato, apagar el aparato y desconectarlo de la red.
- ▸ Utilizar las herramientas solo si el recipiente está montado y tapado y las tapas de protección de los accionamientos están colocadas.
- ▸ Nunca abrir el brazo giratorio mientras se están procesando alimentos.

Poner el aparato en funcionamiento con piezas dañadas puede causar lesiones.

- ▸ Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de aplastamiento!

Se pueden pillar las manos y dedos.

- ▸ No tocar el recipiente de mezcla al bajar el brazo giratorio.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de asfixia!

Los niños pueden ponerse el material de embalaje por encima de la cabeza, o bien enrollarse en él, y asfixiarse.

- ▸ Mantener el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▸ No permita que los niños jueguen con el embalaje.

Si los niños encuentran piezas de tamaño reducido, pueden aspirarlas o tragarlas y asfixiarse.

- ▸ Mantener las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ▸ No permita que los niños jueguen con piezas pequeñas.

⚠ ADVERTENCIA – ¡Riesgo de daños para la salud!

La suciedad en las superficies puede ser perjudicial para la salud.

- ▸ Respetar las indicaciones de limpieza.
- ▸ Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

2 Evitar daños materiales

ATENCIÓN

El uso inadecuado puede provocar daños materiales.

- ▸ No utilizar nunca accionamientos diferentes al mismo tiempo.
- ▸ No usar nunca el aparato más tiempo de lo necesario.
- ▸ No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- ▸ No utilizar nunca piezas y accesorios originales en otros aparatos.
- ▸ No exceda las cantidades máximas de batido.
- ▸ Antes del uso, compruebe si hay cuerpos extraños en la bandeja y, en caso afirmativo, elimínelos.

3 Protección del medio ambiente y ahorro

3.1 Eliminación del embalaje

Los materiales del embalaje son respetuosos con el medio ambiente y reciclables.

- ▸ Desechar las diferentes piezas separadas según su naturaleza.

Eliminar el embalaje de forma ecológica.

4 Desembalar y comprobar

Aquí se puede obtener más información sobre lo que se tiene que tener en cuenta al desembalar.

4.1 Desembalar el aparato y las piezas

1. Sacar del embalaje el aparato.
2. Sacar del embalaje las otras piezas y la documentación adjunta; y tenerlos preparados.
3. Retirar el material de embalaje existente.
4. Retire las pegatinas y las láminas existentes.

4.2 Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.

Nota: Dependiendo del equipamiento, se suministrará el aparato con otro accesorios. En las instrucciones de uso de los accesorios se puede encontrar todo lo que contiene el volumen de suministro adicional.

→ *Fig.* **1**

A	Base motriz con recipiente de mezcla
B	Tapa con boca de llenado integrada
C	Varilla mezcladora Flexi
D	Varilla batidora
E	Garfio amasador
F	Documentación adjunta

4.3 Colocar el aparato

1. Colocar el aparato sobre una superficie de trabajo estable, plana, limpia y lisa.
2. Ajustar el cable de alimentación a la longitud necesaria.
   - Para reducir la longitud del cable de conexión, introducir el cable en el compartimento para el cable.
   - Para volver a alargar la longitud del cable, extraer el cable del compartimento para el cable.
3. No introducir el enchufe en la toma de corriente.

5 Familiarizándose con el aparato

5.1 Aparato

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su aparato.

→ *Fig.* **2**

1	Recipiente de mezcla
2	Tapa con boca de llenado integrada
3	Tecla de desbloqueo de accesorios
4	Tecla de desbloqueo del brazo giratorio
5	Brazo giratorio
6	Mando giratorio
7	Tapa protectora del accionamiento 2
8	Accionamiento 2

9	Tapa protectora del accionamiento 3
10	Accionamiento 3
11	Accionamiento principal
12	Recogida del cable
13	Asideros para el transporte
14	Orificio de desagüe
15	Entalladuras para el recipiente de mezcla

Nota: Para más información sobre el recipiente de mezcla de plástico, consulte la página web. Para acceder a ella, escanee el código QR al principio de estas instrucciones de uso.

5.2 Símbolos

Aquí encontrará un resumen de los símbolos que aparecen en el aparato.

Símbolo	Descripción
▼	Marca de posición en el accionamiento principal
▲	Marca de posición en el accionamiento 3
▼ — 🔒	Colocar la tapa protectora sobre el accionamiento 3 ▼ y fijarla bien 🔒

5.3 Mando giratorio

Con el mando giratorio se inicia y detiene el proceso, y se selecciona la velocidad.

Símbolo	Función
○	Detener el procesamiento.
	Mezclar los ingredientes con la velocidad mínima.
1	Procesar los ingredientes con una velocidad baja.
7	Procesar los ingredientes con la velocidad máxima.
M	Procesar los ingredientes brevemente con la máxima velocidad. → *"Utilizar el accionamiento momentáneo", Página17*

5.4 Tono de aviso

Si existe alguna anomalía de funcionamiento o un sistema de seguridad apaga el aparato, se emitirá un tono de aviso.
Posibles anomalías son, por ejemplo, que el brazo giratorio no esté enclavado correctamente o que el aparato se haya sobrecalentado.
→ *"Solucionar pequeñas averías", Página20*

5.5 Brazo giratorio y accionamientos

Aquí tiene una vista general de las aplicaciones en función de la posición del brazo giratorio y el accionamiento.
Si se presiona la tecla de desbloqueo, el brazo giratorio se puede mover en la dirección deseada.
→ *Fig.* **3**

A

Preparación:

- Montar o retirar el recipiente de mezcla.
- Fijar o retirar la tapa.
- Montar el accesorio en el accionamiento principal o retirarlo.
- Introducir grandes cantidades de ingredientes en el recipiente de mezcla.

B	**Accionamiento principal:** Procesar los ingredientes con los accesorios, p. ej. con la doble varilla.
C	**Accionamiento 2:** Utilizar accesorio, p. ej. Cortador-rallador.
D	**Accionamiento 3:** Utilizar accesorio, p. ej. Batidora.
E	**Accionamiento principal:** Utilizar accesorio, p. ej. Picadora de carne.

Nota: El brazo giratorio está equipado con la función EasyArm Lift. Esta función ayuda a que el brazo giratorio se pueda mover hacia arriba.

5.6 Accesorios

Aquí aprenderá lo esencial sobre las diferentes herramientas.
Las herramientas están equipadas con una tapa protectora para proteger el accionamiento de la suciedad. La tecla de desbloqueo situada en el brazo giratorio facilita la expulsión de los accesorios.

Accesorio	Aplicación
	Garfio amasador ▪ Moldear la masa, p. ej., masa de levadura, de pan, de pizza, de pasta y de repostería. ▪ Mezclar los ingredientes con la masa, p. ej., semillas.
	Varilla batidora ▪ Montar la clara de huevo a punto de nieve y la nata (al menos con 30 % de materia grasa). ▪ Mezclar las masas ligeras, p ej., masas de bizcocho.
	Varilla mezcladora Flexi ▪ Remover la masa, p. ej., masa quebrada, masa de pastel, pasteles de frutas. ▪ Mezclar los ingredientes, p. ej., pasas, trocitos de chocolate, con la masa.

5.7 Ajuste preciso de la doble varilla

Corregir con el ajuste de precisión la distancia entre el recipiente de mezcla y la doble varilla.

Nota: La doble varilla profesional está ajustada de fábrica de forma que los ingredientes se pueden mezclar perfectamente entre ellos.

Corregir los ajustes de las herramientas

ATENCIÓN
El aparato y las herramientas pueden dañarse por un ajuste incorrecto de la herramienta.
▸ No poner nunca en funcionamiento una herramienta que no esté bien ajustada.

Requisitos
- No se ha conectado el enchufe a la toma de corriente.
- Se ha abierto el brazo giratorio.
- La doble varilla está montada.
- Se ha montado el recipiente de mezcla.

1. Mantener agarrada con una mano en la parte inferior la doble varilla

y soltar la contratuerca con una llave de boca en sentido horario.
→ *Fig.* **4**

2. Para modificar este ajuste, girar la herramienta en la dirección deseada.
→ *Fig.* **5**

Ajuste óptimo	Distancia aproximada al recipiente de mezcla 2,5 mm
girar en el sentido de marcha de las agujas del reloj	Elevar el accesorio
girar en sentido contrario a las agujas del reloj	Bajar el accesorio

3. Pulsar la tecla de desbloqueo y presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje.
4. Comprobar el ajuste.
5. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
6. Mantener agarrada con una mano en la parte inferior la doble varilla y soltar la contratuerca con una llave de boca en sentido antihorario.

5.8 Sistemas de seguridad

Aquí encontrará una vista general de los sistemas de seguridad del aparato.

Dispositivo de seguridad de conexión

El seguro de conexión evita que su aparato se conecte involuntariamente.

El aparato solo se podrá encender y manejar si se cumple una de las condiciones siguientes:

- El brazo giratorio ha encajado bien en posición horizontal.
- El brazo giratorio ha encajado bien en posición vertical y la tapa protectora del accionamiento o un accesorio montado están bien fijados.

Protección contra puesta en marcha fortuita

La protección contra puesta en marcha fortuita evita que el aparato inicie el procesamiento autónomamente después de una apagón.
Después de un apagón el aparato se conecta otra vez. El procesamiento se puede volver a iniciar una vez que el mando giratorio se coloque en posición O.

Seguro contra sobrecarga

El seguro contra sobrecarga evita que el motor y otros componentes se dañen debido a una carga demasiado elevada.

Tono de aviso

Si existe alguna anomalía de funcionamiento o un sistema de seguridad apaga el aparato, se emitirá un tono de aviso.
Posibles anomalías son, por ejemplo, que el brazo giratorio no esté enclavado correctamente o que el aparato se haya sobrecalentado.
→ *"Solucionar pequeñas averías", Página20*

6 Antes de usar el aparato por primera vez

Preparar el aparato para el uso.

6.1 Limpiar el aparato y las piezas antes de usarlo por primera vez

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
2. Girar el recipiente de mezcla en sentido horario y retirarlo.
3. Limpiar todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez.
   → *"Cuidados y limpieza", Página18*
4. Tener preparadas las piezas limpias y secas para su utilización.

7 Manejo básico

7.1 Preparar el aparato

1. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
   → *Fig.* **6**
2. Colocar el recipiente de mezcla en la unidad motriz.
   → *Fig.* **7**
   Tener en cuenta las muescas de la base motriz.
3. Girar el recipiente de mezcla en sentido antihorario hasta que encaje.
   → *Fig.* **8**
4. Colocar la tapa sobre el accionamiento principal hasta que encaje.
   → *Fig.* **9**
   La boca de llenado debe apuntar hacia adelante.
5. Presionar la herramienta en el accionamiento principal hasta que encaje.
   → *Fig.* **10**
   La tapa protectora [a] debe cubrir por completo el accionamiento principal.
6. Introducir los ingredientes en el recipiente de mezcla.
   → *Fig.* **11**
7. Pulsar la tecla de desbloqueo y presionar hacia abajo el brazo giratorio hasta que encaje.
   → *Fig.* **12**

7.2 Procesar los ingredientes con las herramientas

1. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
2. Ajustar el mando giratorio a la velocidad deseada.
   → *Fig.* **13**
3. Si se quiere, se pueden continuar introduciendo ingredientes por la boca de llenado durante la preparación.
   → *Fig.* **14**
   Para añadir grandes cantidades, apagar el aparato, abrir el brazo giratorio y agregar los ingredientes en el recipiente de mezcla.
4. Procesar los ingredientes hasta alcanzar el resultado deseado.
5. Colocar el mando giratorio en la posición O.
   → *Fig.* **15**
   Aguardar a que el aparato se detenga completamente.

7.3 Utilizar el accionamiento momentáneo

1. Colocar el mando giratorio en la posición M y mantenerlo en dicha posición.
   → *Fig.* **16**
   ✔ Los ingredientes se procesarán con la velocidad más alta.
2. Soltar el mando giratorio.
   → *Fig.* **17**
   ✔ El mando giratorio regresa automáticamente a la posición O.
   ✔ El procesamiento se detiene.

Consejo: El accionamiento momentáneo es especialmente adecuado para el uso con la batidora de cristal.

7.4 Finalizar la preparación

1. Desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente.
   → *Fig.* **18**
2. Pulsar la tecla de desbloqueo y elevar el brazo giratorio hasta que encaje.
   → *Fig.* **19**
3. Si cuesta abrir el brazo giratorio o hay mucha masa enganchada en el accesorio, proceder de esta manera:
   - ▸ Abrir un poco el brazo giratorio y apartar la masa del accesorio con una espátula o una cuchara de madera.
   - ▸ Abrir el brazo giratorio del todo, quitar los restos de masa del accesorio y retirar el accesorio.
4. Pulsar la tecla de desbloqueo para soltar el accesorio y retirarlo.
   → *Fig.* **20**
   Pulsar la tecla de desbloqueo solamente con el brazo giratorio abierto; de lo contrario, el accesorio se puede quedar atascado en el recipiente de mezcla.
5. Retirar la tapa del accionamiento principal.
   → *Fig.* **21**
6. Girar el recipiente de mezcla en sentido horario y retirarlo.
   → *Fig.* **22**

7.5 Utilizar accionamientos de accesorios

Notas

- Retirar la tapa protectora para utilizar accesorios en el accionamiento 2 o 3.
- Cubrir siempre los accionamientos no utilizados con las tapas.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso de los accesorios.

1. Elevar la tapa protectora del accionamiento 2 por la abertura lateral y retirarla.
   → *Fig.* **23**
2. Colocar la tapa protectora del accionamiento 2 y apretarla.
   → *Fig.* **24**
3. Girar la tapa protectora del accionamiento 3 en sentido antihorario y retirarla.
   → *Fig.* **25**
4. Colocar la tapa protectora del accionamiento 3 y apretarla girándola en sentido horario.
   → *Fig.* **26**

8 Cuidados y limpieza

Para que el aparato mantenga durante mucho tiempo su capacidad funcional, debe mantenerse y limpiarse con cuidado.

8.1 Productos de limpieza

Descubra aquí los productos de limpieza que son adecuados para su aparato.

ATENCIÓN
El aparato podría dañarse debido a una limpieza incorrecta o utilización de productos de limpieza inadecuados.

- ▸ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▸ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▸ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

8.2 Vista general de la limpieza

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar

que los restos se sequen en la superficie.

Consejo: Las piezas de plástico pueden adquirir un color rojizo, p. ej., al procesar zanahorias. Eliminar las decoloraciones con unas gotas de aceite comestible y un paño suave.

Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.
→ *Fig.* **27**

9 Accesorios opcionales

Puede adquirir los accesorios a través del Servicio de Asistencia Técnica, comercios especializados o Internet. Utilice solo accesorios originales, ya que están adaptados a la perfección a su aparato.
Los accesorios son específicos de cada aparato. Al comprarlos, indique siempre la denominación exacta (E-Nr.) de su aparato. → *Página22*
La información relativa a los accesorios para su aparato está disponible en nuestro catálogo, a través del Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.
www.bosch-home.com

10 Ejemplos prácticos

Aquí encontrará ejemplos prácticos especialmente desarrollados para su aparato.

Nota: Para que los ingredientes de las masas con levadura o las masas fermentadas con alto contenido de agua se mezclen bien, echar primero el líquido en el recipiente.

Tener en cuenta las indicaciones y los valores de la tabla.
→ *Fig.* **28**

10.1 Receta de ejemplo

Aquí encontrará una receta de ejemplo especialmente desarrollada para su aparato.

Receta	Ingredientes	Elaboración
Pudin de frutas deshidratadas	▪ 3 huevos ▪ 135 g de azúcar ▪ 135 g de margarina ▪ 255 g de harina ▪ 10 g de levadura en polvo ▪ 150 g de pasas de Corinto ▪ 150 g de mezcla de frutas deshidratadas **Nota:** Se puede procesar como máximo 2 veces la cantidad indicada al mismo tiempo.	▪ Montar la varilla mezcladora. ▪ Agregar todos los ingredientes excepto las frutas deshidratadas. ▪ Batir 30 segundos en la posición ⏍. ▪ A continuación, batir 3-5 minutos en la posición 4. ▪ Ajustar el nivel ⏍. ▪ Añadir las frutas deshidratadas una vez transcurridos 30-60segundos.

11 Solucionar pequeñas averías

El usuario puede solucionar por sí mismo las pequeñas averías de este aparato. Se recomienda utilizar la información relativa a la subsanación de averías antes de ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica. De este modo se evitan costes innecesarios.

⚠ ADVERTENCIA
¡Riesgo de descarga eléctrica!
Las reparaciones inadecuadas son peligrosas.
- ▸ Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ▸ Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ▸ Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.

Avería	Causa y resolución de problemas
El aparato no funciona.	El enchufe del cable de conexión de red no está conectado. ▸ Conectar el aparato a la red eléctrica.
	El fusible de la caja de fusibles ha saltado. ▸ Comprobar el fusible de la caja de fusibles.
	El suministro de corriente eléctrica se ha interrumpido. ▸ Comprobar que la iluminación del compartimento u otros aparatos funciona en la habitación.
El aparato no inicia el procesamiento de los alimentos.	El mando giratorio está mal ajustado. ▸ Antes de procesar, colocar el mando giratorio en la posición ○.
El aparato no inicia el procesamiento o se desconecta mientras procesa.	La cantidad de alimentos para la el procesamiento es excesiva o el tiempo de procesamiento muy largo. ▸ Colocar el mando giratorio en la posición ○. ▸ Reducir la cantidad de ingredientes. ▸ Dejar enfriar el aparato para que se desactive el seguro contra sobrecarga.
	El aparato o un accesorio está bloqueado. ▸ Colocar el mando giratorio en la posición ○. ▸ Retirar el elemento de bloqueo.
	El brazo giratorio no ha encajado correctamente o se ha soltado. **1.** Colocar el mando giratorio en la posición ○. **2.** Desplace el brazo giratorio hasta que quede bien encajado.

Avería	Causa y resolución de problemas
No se puede abrir o cerrar el brazo giratorio porque la herramienta está atascada en el recipiente de mezcla.	El accionamiento no se encuentra en la posición de apoyo. **1.** Colocar el mando giratorio en la posición ○. **2.** Si no se puede cerrar el brazo giratorio, retirar la herramienta. **3.** Cerrar el brazo giratorio hasta que se enclave correctamente en la posición de trabajo. **4.** Colocar el mando giratorio por un breve momento en la posición 1 y después otra vez en la posición ○. ✔ El accionamiento sigue funcionando un breve tiempo hasta que se alcanza la posición de apoyo.
La varilla batidora toca el recipiente de mezcla o los ingredientes no se mezclan bien.	La distancia con el recipiente no está ajustada correctamente. ▸ Corregir el ajuste preciso de la doble varilla. → *"Ajuste preciso de la doble varilla", Página15*

12 Eliminación

12.1 Eliminación del aparato usado

Gracias a la eliminación respetuosa con el medio ambiente pueden reutilizarse materiales valiosos.

1. Desenchufar el cable de conexión de red de la toma de corriente.
2. Cortar el cable de conexión de red.
3. Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente. Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.



Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

13 Servicio de Asistencia Técnica

BSH Hausgeräte GmbH amplía la disponibilidad de piezas de repuesto a 10 años. Se refiere a todas las piezas funcionalmente relevantes y que se puedan almacenar para aparatos fabricados después del 1 de enero de 2023.

Nota: La intervención del Servicio de Asistencia Técnica es gratuita en el marco de las condiciones de garantía del fabricante.

Para obtener información detallada sobre el periodo de garantía y las condiciones de garantía en su país, utilizar el código QR del documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía, contactar con nuestro servicio al cliente, con su distribuidor o visitar nuestra página web.
Cuando se ponga en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) del aparato.
En el documento adjunto sobre contactos de servicio y condiciones de garantía o en nuestra página web figuran los datos de contacto del servicio al cliente mediante el código QR.

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

13.1 Número de producto (E-Nr.) y número de fabricación (FD)

El número de producto (E-Nr.) y el número de fabricación (FD) se encuentran en la placa de características del aparato.
Para volver a encontrar rápidamente los datos del aparato o el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica, puede anotar dichos datos.

Pode encontrar informações e explicações adicionais online. Leia o código QR que figura na página de título.



Índice

1 Segurança 23
1.1 Indicações gerais 23
1.2 Utilização correta 24
1.3 Limitação do grupo de utilizadores 24
1.4 Indicações de segurança 25
2 Evitar danos materiais 27
3 Proteção do meio ambiente e poupança 27
3.1 Eliminação da embalagem 27
4 Desembalamento e verificação 27
4.1 Desembalar o aparelho e as peças 27
4.2 Âmbito de fornecimento 27
4.3 Instalar o aparelho 28
5 Familiarização 28
5.1 Aparelho 28
5.2 Símbolos 28
5.3 Seletor rotativo 28
5.4 Sinal sonoro 29
5.5 Braço móvel e acionamentos 29
5.6 Ferramentas 29
5.7 Ajuste preciso para a vara para bater claras em castelo 30
5.8 Sistemas de segurança 30
6 Antes da primeira utilização 31
6.1 Limpar o aparelho e as peças antes da primeira utilização 31
7 Operação base 31
7.1 Preparar o aparelho 31
7.2 Processar ingredientes com as ferramentas 31
7.3 Utilizar a ligação instantânea 32
7.4 Concluir o processamento 32
7.5 Utilizar os acionamentos dos acessórios 32
8 Limpeza e manutenção 33
8.1 Produto de limpeza 33
8.2 Vista geral da limpeza 33
9 Acessórios especiais 33
10 Exemplos de utilização 33
10.1 Dica de receita 33
11 Eliminar falhas 34
12 Eliminação 35
12.1 Eliminar o aparelho usado 35
13 Assistência Técnica 36
13.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD) 36

⚠ 1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

1.1 Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.

- Respeite os manuais adicionais para a utilização do acessório fornecido ou opcional.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

1.2 Utilização correta

Utilize o aparelho apenas:
- com peças e acessórios originais.
- para mexer, amassar e bater alimentos.
- para utilizações adicionais descritas nos manuais dos acessórios fornecidos ou opcionais.
- sob supervisão.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligue o aparelho da corrente quando:
- não utilizar o aparelho.
- não vigiar o aparelho.
- montar o aparelho.
- desmontar o aparelho.
- limpar o aparelho.
- se aproximar de peças em rotação.
- substituir a ferramenta.
- for confrontado com um erro.

1.3 Limitação do grupo de utilizadores

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.
O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

1.4 Indicações de segurança

⚠ AVISO – Risco de choque elétrico!

Um aparelho ou um cabo elétrico danificados são objetos perigosos.

- ▸ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▸ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▸ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▸ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▸ Contactar a Assistência Técnica. →*Página 36*

Instalações indevidas são perigosas.

- ▸ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.

Reparações indevidas são perigosas.

- ▸ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▸ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▸ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

A infiltração de humidade pode provocar um choque elétrico.

- ▸ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▸ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▸ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▸ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.

É perigoso se o cabo elétrico tiver um isolamento danificado.

- ▸ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▸ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.

- ▸ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.

⚠ AVISO – Risco de incêndio!

O calor forte pode incendiar o aparelho e outras peças.

- ▸ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.

⚠ AVISO – Risco de ferimentos!

Acionamentos, ferramentas ou acessórios em rotação podem provocar ferimentos.

- ▸ Mantenha as mãos, os cabelos, o vestuário e outros utensílios afastados das peças em rotação.
- ▸ Coloque e retire as ferramentas e os acessórios apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▸ Antes de trocar a ferramenta ou de proceder à limpeza, desligue o aparelho e desconecte-o da rede elétrica.
- ▸ Utilize as ferramentas apenas com a tigela, a tampa e as tampas de proteção do acionamento colocadas.
- ▸ Nunca abra o braço móvel durante o processamento.

A utilização do aparelho com peças danificadas pode dar origem a ferimentos.

- ▸ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais.

⚠ AVISO – Risco de esmagamento!

Existe o perigo de entalar as mãos e os dedos.

- ▸ Não toque na tigela ao baixar o braço móvel.

⚠ AVISO – Risco de asfixia!

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▸ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▸ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

As crianças podem inalar ou engolir peças pequenas e sufocar.

- ▸ Manter as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- ▸ Não permitir que as crianças brinquem com peças pequenas.

⚠ AVISO – Risco de danos para a saúde!
As impurezas nas superfícies podem acarretar danos para a saúde.
- ▸ Ter em atenção as indicações de limpeza.
- ▸ Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

2 Evitar danos materiais

ATENÇÃO
Uma utilização incorreta pode originar danos materiais.
- ▸ Nunca utilizar diferentes acionamentos em simultâneo.
- ▸ Nunca utilize o aparelho durante mais tempo do que o necessário.
- ▸ Nunca utilize o aparelho em vazio.
- ▸ Nunca utilize as peças e os acessórios originais para outros aparelhos.
- ▸ Não exceder as quantidades máximas de processamento.
- ▸ Antes de utilizar a tigela, verificar a eventual presença de corpos estranhos e removê-los.

3 Proteção do meio ambiente e poupança

3.1 Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.
- ▸ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

4 Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

4.1 Desembalar o aparelho e as peças

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

4.2 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

Nota: Dependendo do equipamento, o aparelho é fornecido com outros acessórios. Retire os manuais dos acessórios do âmbito de fornecimento adicional.

→ *Fig.* **1**

A	Aparelho base com tigela
B	Tampa com canal de enchimento integrado
C	Vara para massas leves Flexi
D	Vara para bater claras em castelo
E	Vara para massas pesadas
F	Documentação de acompanhamento

4.3 Instalar o aparelho

1. Coloque o aparelho sobre uma bancada estável, plana, limpa e lisa.
2. Ajustar o cabo elétrico para o comprimento pretendido.
   - Para encurtar o comprimento do cabo, insira o cabo no respetivo compartimento para o cabo.
   - Para prolongar novamente o comprimento do cabo, puxe o cabo para fora do respetivo compartimento.
3. Não ligue a ficha de rede à tomada.

5 Familiarização

5.1 Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.
→ *Fig.* **2**

1	Tigela
2	Tampa com canal de enchimento integrado
3	Tecla de ejeção para ferramentas
4	Botão de desbloqueio para braço móvel
5	Braço móvel
6	Seletor rotativo
7	Tampa de proteção para o acionamento 2
8	Acionamento 2
9	Tampa de proteção para o acionamento 3
10	Acionamento 3
11	Acionamento principal
12	Arrumação do cabo
13	Pegas para o transporte
14	Abertura de drenagem
15	Ranhuras para a tigela

Nota: Mais informações acerca da tigela em plástico online. Faça a leitura do código QR no início deste manual de instruções.

5.2 Símbolos

Aqui encontra uma vista geral dos símbolos do seu aparelho.

Símbolo	Descrição
▼	Marcação de posição no acionamento principal
▲	Marcação de posição no acionamento 3
▼ — 🔒	Colocar a tampa de proteção do acionamento para o acionamento 3 ▼ e apertar 🔒

5.3 Seletor rotativo

O seletor rotativo permite-lhe iniciar e parar o processamento e selecionar a velocidade.

Símbolo	Função
○	Parar o processamento.
🫧	Envolva os ingredientes com a velocidade mais baixa.
1	Processar os ingredientes com uma velocidade mais baixa.
7	Processar os ingredientes com a velocidade máxima.

Símbolo	Função
M	Processar os ingredientes brevemente com a velocidade máxima. → *"Utilizar a ligação instantânea", Página 32*

5.4 Sinal sonoro

Se existir uma avaria ou se um sistema de segurança desligar o aparelho, ouve-se um sinal sonoro.
São possíveis avarias, por exemplo, um braço móvel incorretamente encaixado ou um aparelho excessivamente quente.
→ *"Eliminar falhas", Página 34*

5.5 Braço móvel e acionamentos

Aqui encontra uma vista geral das aplicações conforme a posição do braço móvel e acionamento.
Se o botão de desbloqueio for premido, é possível deslocar o braço móvel para a posição pretendida.
→ *Fig.* **3**

A	**Preparação:** ▪ Colocar ou retirar a tigela. ▪ Fixar ou remover a tampa. ▪ Colocar a ferramenta no acionamento principal ou remover. ▪ Colocar quantidades maiores de ingredientes na tigela.
B	**Acionamento principal:** Processar os ingredientes com as ferramentas, p. ex. com a vara para bater claras em castelo.
C	**Acionamento 2:** Utilizar acessórios, p. ex. Dispositivo para cortar e ralar.
D	**Acionamento 3:** Utilizar acessórios, p. ex. Misturador.
E	**Acionamento principal:** Utilizar acessórios, p. ex. Picador de carne.

Nota: O braço móvel está equipado com a função EasyArm Lift. Esta função apoia o movimento do braço móvel para cima.

5.6 Ferramentas

Aqui encontra informações essenciais sobre as diversas ferramentas.
As ferramentas estão equipadas com uma tampa de proteção para proteger o acionamento das impurezas.
A tecla de ejeção no braço móvel facilita a remoção das ferramentas.

Ferramenta	Utilização
	Vara para massas pesadas ▪ Amassar, p. ex. massa lêveda, massa de pão, massa para pizza, massa alimentícia, massa para bolos. ▪ Envolver ingredientes na massa, p. ex. sementes.
	Vara para bater claras em castelo ▪ Bater claras em castelo e natas (no mínimo 30 % de teor de gordura). ▪ Misturar massas leves, p. ex. massas para biscoitos.
	Vara para massas leves Flexi ▪ Mexer massa, p. ex. massa quebrada, massa para bolos, bolo de frutas.

Ferramenta	Utilização
	▪ Envolver ingredientes na massa, p. ex. passas, pedaços de chocolate.

5.7 Ajuste preciso para a vara para bater claras em castelo

Corrija a distância entre a tigela e a vara para bater claras em castelo com o ajuste preciso.

Nota: A vara para bater claras em castelo está regulada de fábrica de modo a que os ingredientes sejam misturados de forma ideal uns com os outros.

Corrigir a regulação da ferramenta

ATENÇÃO
Uma regulação incorreta da ferramenta pode danificar o aparelho e as ferramentas.
- ▸ Nunca utilize uma ferramenta que não esteja corretamente ajustada.

Requisitos
- ▪ A ficha de rede não está inserida na tomada.
- ▪ O braço móvel está aberto.
- ▪ A vara para bater claras em castelo está colocada.
- ▪ A tigela está colocada.

1. Segure a vara para claras em castelo com uma mão na parte de baixo e solte a contraporca com a chave de bocas no sentido dos ponteiros do relógio. → *Fig.* **4**
2. Para alterar a regulação, rodar a ferramenta no sentido desejado. → *Fig.* **5**

Regulação ideal	Distância à tigela aprox. 2,5 mm
rodar no sentido dos ponteiros do relógio	Levantar a ferramenta
rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio	Baixar a ferramenta

3. Prima o botão de desbloqueio e pressione o braço móvel para baixo até engatar.
4. Verifique a regulação.
5. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
6. Segure a vara para claras em castelo com uma mão na parte de baixo e aperte a contraporca com uma chave de bocas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

5.8 Sistemas de segurança

Aqui encontra uma vista geral dos sistemas de segurança do seu aparelho.

Proteção de ligação

A proteção de ligação impede que o seu aparelho se ligue acidentalmente.

Só é possível ligar e utilizar o aparelho se for cumprida uma das seguintes condições:
- ▪ O braço móvel está corretamente encaixado na posição horizontal.
- ▪ O braço móvel está corretamente encaixado na posição vertical e a tampa de proteção do acionamento ou um acessório montado está fixado corretamente.

Proteção contra ligação indevida

A proteção contra ligação indevida impede que o seu aparelho inicie autonomamente o processamento após uma falha de energia.

O aparelho está ligado novamente após uma falha de energia. O processamento só pode ser reiniciado depois de o seletor rotativo ser colocado em O.

Proteção contra sobrecarga

A proteção contra sobrecarga impede que o motor e outros componentes fiquem danificados devido a uma carga demasiado elevada.

Sinal sonoro

Se existir uma avaria ou se um sistema de segurança desligar o aparelho, ouve-se um sinal sonoro.
São possíveis avarias, por exemplo, um braço móvel incorretamente encaixado ou um aparelho excessivamente quente.
→ *"Eliminar falhas", Página 34*

6 Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

6.1 Limpar o aparelho e as peças antes da primeira utilização

1. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
2. Rode a tigela no sentido dos ponteiros do relógio e retire-a.
3. Limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos antes da primeira utilização.
→ *"Limpeza e manutenção", Página 33*
4. Prepare as peças limpas e secas para a utilização.

7 Operação base

7.1 Preparar o aparelho

1. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
→ *Fig.* **6**
2. Coloque a tigela no aparelho base.
→ *Fig.* **7**
Tenha em atenção as ranhuras no aparelho base.
3. Rode a tigela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até engatar.
→ *Fig.* **8**
4. Insira a tampa no acionamento principal até encaixar.
→ *Fig.* **9**
O canal de enchimento tem de estar virado para a frente.
5. Pressione a ferramenta no acionamento principal até engatar.
→ *Fig.* **10**
A tampa de proteção a tem de cobrir por completo o acionamento principal.
6. Coloque os ingredientes na tigela.
→ *Fig.* **11**
7. Prima o botão de desbloqueio e pressione o braço móvel para baixo até engatar.
→ *Fig.* **12**

7.2 Processar ingredientes com as ferramentas

1. Ligue a ficha à tomada.
2. Coloque o seletor rotativo na velocidade pretendida.
→ *Fig.* **13**
3. Se desejado, introduzir mais ingredientes durante o processamento

através da abertura de enchimento.
→ *Fig.* **14**
Para adicionar quantidades maiores, desligar o aparelho, abrir o braço móvel e colocar os ingredientes na tigela.

4. Processe os ingredientes até obter o resultado pretendido.
5. Coloque o seletor rotativo em ○.
→ *Fig.* **15**
Aguarde que o aparelho pare.

7.3 Utilizar a ligação instantânea

1. Coloque o seletor rotativo em M e segure-o nessa posição.
→ *Fig.* **16**

✔ Os ingredientes são processados com a velocidade máxima.

2. Solte o seletor rotativo.
→ *Fig.* **17**

✔ O seletor rotativo salta para ○.
✔ O processamento é interrompido.

Dica: A ligação instantânea é particularmente adequada para a utilização com o misturador de vidro.

7.4 Concluir o processamento

1. Desligar a ficha da tomada.
→ *Fig.* **18**
2. Prima o botão de desbloqueio e levante o braço móvel até engatar.
→ *Fig.* **19**
3. Se for difícil abrir o braço móvel ou se a massa ficar pendurada na ferramenta, proceder do seguinte modo:
   - ▸ Abrir mais um pouco o braço móvel e com uma espátula ou colher de madeira empurrar a massa da ferramenta.
   - ▸ Abrir totalmente o braço móvel, remover os restos de massa da ferramenta e só então retirar a ferramenta.
4. Pressionar a tecla de ejeção, para soltar e retirar a ferramenta.
→ *Fig.* **20**
Pressionar a tecla de ejeção apenas com o braço móvel aberto, caso contrário, a ferramenta pode ficar presa na tigela.
5. Retire a tampa do acionamento principal.
→ *Fig.* **21**
6. Rode a tigela no sentido dos ponteiros do relógio e retire-a.
→ *Fig.* **22**

7.5 Utilizar os acionamentos dos acessórios

Notas

- Remova a tampa de proteção, para utilizar acessórios no acionamento 2 ou 3.
- Feche sempre os acionamentos não utilizados com as tampas de proteção.
- Tenha em atenção o manual de instruções do acessório.

1. Levante a tampa de proteção do acionamento 2 pela abertura lateral e retire-a do acionamento.
→ *Fig.* **23**
2. Colocar a tampa de proteção do acionamento 2 e pressionar firmemente.
→ *Fig.* **24**
3. Rodar a tampa de proteção do acionamento 3 no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirar a mesma.
→ *Fig.* **25**
4. Colocar a tampa de proteção do acionamento 3 e apertar bem no sentido dos ponteiros do relógio.
→ *Fig.* **26**

8 Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

8.1 Produto de limpeza

Fique a saber que produtos de limpeza são adequados para o seu aparelho.

ATENÇÃO
Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o aparelho.

- Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

8.2 Vista geral da limpeza

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

Dica: Podem formar-se manchas nas peças de plástico, p. ex. ao processar cenouras. Remova as manchas com um pano macio e algumas gotas de óleo alimentar.

Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.
→ *Fig.* **27**

9 Acessórios especiais

Poderá adquirir acessórios junto do Serviço de Assistência Técnica, no comércio especializado ou através da Internet. Utilize apenas acessórios originais, uma vez que foram especificamente concebidos para utilização com o aparelho.
Os acessórios são específicos do aparelho. Quando comprar acessórios especiais, indique sempre a designação exata (E-Nr.) do seu aparelho. → *Página 36*
Verifique quais os acessórios disponíveis para o seu aparelho no nosso catálogo, na loja online ou junto do Serviço de Assistência Técnica.
www.bosch-home.com

10 Exemplos de utilização

Encontra aqui exemplos de utilização que foram desenvolvidos especialmente para o seu aparelho.

Nota: Para que os ingredientes de massas levedadas ou massas fermentadas com elevado teor de água se misturem melhor, encher primeiro a tigela com o líquido.

Observe as indicações e os valores da tabela.
→ *Fig.* **28**

10.1 Dica de receita

Aqui encontra uma dica de receita que foi desenvolvida especialmente para o seu aparelho.

Receita	Ingredientes	Processamento
Bolo de fruta pesado	▪ 3 ovos ▪ 135 g de açúcar ▪ 135 g de margarina ▪ 255 g de farinha	▪ Coloque a vara para massas leves. ▪ Deite todos os ingredientes exceto os frutos secos.

Receita	Ingredientes	Processamento
	▪ 10 g de fermento em pó ▪ 150 g de corintos ▪ 150 g de mistura de frutos secos **Nota:** Processe no máximo uma quantidade 2 vezes superior em simultâneo.	▪ Processe durante 30 segundos no nível ⁂. ▪ Depois, processe durante 3-5 minutos no nível 4. ▪ Regule para o nível ⁂. ▪ Dentro de 30-60 segundos adicionar os frutos secos.

11 Eliminar falhas

Pequenas anomalias no aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

⚠ **AVISO**
Risco de choque elétrico!
Reparações indevidas são perigosas.
- ▸ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▸ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▸ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.

Avaria	Causa e resolução de problemas
O aparelho não funciona.	A ficha do cabo de alimentação não está inserida. ▸ Ligue o aparelho à corrente elétrica.
	O fusível na caixa de fusíveis foi acionado. ▸ Verifique o fusível na caixa de fusíveis.
	Faltou a alimentação elétrica. ▸ Verifique se a iluminação ambiente ou outros aparelhos no mesmo espaço estão a funcionar.
O aparelho não inicia o processamento.	O seletor rotativo está regulado incorretamente. ▸ Coloque o seletor rotativo em ○ antes de iniciar o processamento.

Avaria	Causa e resolução de problemas
O aparelho não inicia o processamento ou desliga-se durante o processamento.	A quantidade de processamento é demasiado elevada ou a duração do processamento é demasiado longa. ▸ Coloque o seletor rotativo em O. ▸ Reduza a quantidade dos ingredientes. ▸ Deixe o aparelho arrefecer para desativar a proteção contra sobrecarga.
	O aparelho/acessório está bloqueado. ▸ Coloque o seletor rotativo em O. ▸ Remova o bloqueio.
	O braço móvel não está encaixado corretamente ou soltou-se. **1.** Coloque o seletor rotativo em O. **2.** Desloque o braço móvel até estar corretamente engatado.
Não é possível abrir ou fechar o braço móvel, porque a ferramenta bloqueia na tigela.	O acionamento não se encontra na posição de paragem. **1.** Coloque o seletor rotativo em O. **2.** Se não for possível fechar o braço móvel, retire a ferramenta. **3.** Feche o braço móvel, até que este engate corretamente na posição de trabalho. **4.** Coloque brevemente o seletor rotativo em 1 e depois novamente em O. ✔ O acionamento continuar a funcionar por um curto período de tempo até a posição de paragem ser atingida.
A vara para bater claras em castelo toca na tigela ou os ingredientes não são misturados corretamente.	A distância em relação à tigela não está regulada corretamente. ▸ Corrija o ajuste preciso da vara para bater as claras em castelo. → *"Ajuste preciso para a vara para bater claras em castelo", Página 30*

12 Eliminação

12.1 Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

1. Desligar a ficha de rede do cabo elétrico.
2. Cortar o cabo elétrico.
3. Elimine o aparelho de forma ecológica.
Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

13 Assistência Técnica

A BSH Hausgeräte GmbH prolonga a disponibilidade de peças sobresselentes para 10 anos. Isto refere-se a todas as peças relevantes para o funcionamento e aptas para armazenamento de aparelhos produzidas após o 1.º janeiro de 2023.

Nota: A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre a duração e as condições de garantia no no seu país junto do nosso serviço de apoio ao consumidor, do comerciante ou na nossa página web, por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço e condições de garantia.
Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.
Pode encontrar os dados de contacto do serviço de apoio ao consumidor por meio do código QR no documento em anexo referente aos contactos de serviço condições de garantia ou na nossa página Web.
Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

13.1 Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

Μπορείτε να βρείτε επιπλέον πληροφορίες και εξηγήσεις στο διαδίκτυο (online). Σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.



Πίνακας περιεχομένων

1 Ασφάλεια 38
1.1 Γενικές υποδείξεις 38
1.2 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού 38
1.3 Περιορισμός ομάδας χρηστών 39
1.4 Υποδείξεις ασφαλείας 39

2 Αποφυγή των υλικών ζημιών ... 41

3 Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία 42
3.1 Απόσυρση συσκευασίας 42

4 Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος 42
4.1 Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων 42
4.2 Υλικά παράδοσης 42
4.3 Τοποθέτηση της συσκευής 42

5 Γνωριμία 42
5.1 Συσκευή 42
5.2 Σύμβολα 43
5.3 Περιστρεφόμενος διακόπτης .. 43
5.4 Ηχητικό σήμα 43
5.5 Στρεφόμενος βραχίονας και μηχανισμοί κίνησης 43
5.6 Εργαλεία 44
5.7 Λεπτή ρύθμιση του χτυπητηριού 44
5.8 Συστήματα ασφαλείας 45

6 Πριν την πρώτη χρήση 45
6.1 Καθαρισμός της συσκευής και των εξαρτημάτων πριν την πρώτη χρήση 46

7 Βασικός χειρισμός 46
7.1 Προετοιμασία συσκευής 46
7.2 Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία 46
7.3 Χρήση στιγμιαίας λειτουργίας 47
7.4 Ολοκλήρωση της επεξεργασίας 47
7.5 Χρήση των μηχανισμών κίνησης των εξαρτημάτων 47

8 Καθαρισμός και φροντίδα 47
8.1 Υλικά καθαρισμού 48
8.2 Επισκόπηση καθαρισμού 48

9 Ειδικά εξαρτήματα 48

10 Παραδείγματα εφαρμογών ... 48
10.1 Παράδειγμα συνταγής 48

11 Αποκατάσταση βλαβών 49

12 Απόσυρση 50
12.1 Απόσυρση παλιάς συσκευής 50

13 Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών 51
13.1 Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD) 51

1 Ασφάλεια

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

1.1 Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Προσέξτε τις πρόσθετες οδηγίες σε περίπτωση χρήσης των συνημμένων ή εναλλακτικών εξαρτημάτων.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

1.2 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για την ανάδευση, το ζύμωμα και το χτύπημα τροφίμων.
- Για επιπλέον εφαρμογές, που περιγράφονται στις οδηγίες συμπαραδιδόμενων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.
- κάτω από επιτήρηση.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:
- μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Δεν επιτηρείτε τη συσκευή.
- Συναρμολογείτε τη συσκευή.
- Αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή.
- Πλησιάζετε σε περιστρεφόμενα μέρη.
- Αντικαθιστάτε εργαλεία.
- Ερχόσαστε αντιμέτωποι με ένα σφάλμα.

1.3 Περιορισμός ομάδας χρηστών

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.
Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

1.4 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μια συσκευή ή ένα καλώδιο σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα.

- Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τοι δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης.
- Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. →*Σελίδα 51*

Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις είναι επικίνδυνες.

- Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.

- Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από

ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- ▸ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- ▸ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- ▸ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- ▸ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.

Μια χαλασμένη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης είναι επικίνδυνη.

- ▸ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- ▸ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- ▸ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η δυνατή θερμότητα μπορεί να προκαλέσει φωτιά στη συσκευή και σε περαιτέρω εξαρτήματα.

- ▸ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι περιστρεφόμενοι μηχανισμοί κίνησης, εργαλεία ή εξαρτήματα μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

- ▸ Κρατάτε τα χέρια, τα μαλλιά, τα ρούχα και άλλα αντικείμενα μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- ▸ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εργαλεία και τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
- ▸ Πριν την αλλαγή των εργαλείων ή πριν τον καθαρισμό απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▸ Λειτουργείτε τα εργαλεία μόνο με τοποθετημένο μπολ, τοποθετημένο καπάκι και τοποθετημένα προστατευτικά καλύμματα των μηχανισμών κίνησης.

- Μην ανοίγετε ποτέ κατά την επεξεργασία τον περιστρεφόμενο βραχίονα.

Η λειτουργία της συσκευής με χαλασμένα εξαρτήματα, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος σύνθλιψης!

Τα χέρια και τα δάκτυλα μπορεί να μαγκωθούν.

- Κατά το κατέβασμα του περιστρεφόμενου βραχίονα, μην πιάνετε μέσα στο μπολ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

Τα παιδιά μπορεί να εισπνεύσουν ή να καταπιούν μικρά κομμάτια και έτσι να πάθουν ασφυξία.

- Κρατάτε τα μικρά κομμάτια μακριά από τα παιδιά.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με μικρά κομμάτια.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος βλάβης για την υγεία!

Η ρύπανση των επιφανειών μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία.

- Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

2 Αποφυγή των υλικών ζημιών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα διαφορετικούς μηχανισμούς κίνησης.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ περισσότερο απ' ό,τι είναι απαραίτητο.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ γνήσια εξαρτήματα και προσαρτήματα άλλων συσκευών.
- Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες επεξεργασίας.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη λεκάνη για ξένα σώματα και αφαιρέστε τα.

3 Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία

3.1 Απόσυρση συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και επαναχρησιμοποιούμενα.

- Αποσύρετε τα επιμέρους εξαρτήματα ξεχωριστά, ανάλογα με το είδος.

4 Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

4.1 Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και έχετέ τα πρόχειρα.
3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

4.2 Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

Σημείωση: Ανάλογα με τον εξοπλισμό παραδίδεται η συσκευή με περαιτέρω εξαρτήματα. Θα βρείτε τα πρόσθετα υλικά παράδοσης στις οδηγίες των εξαρτημάτων.

→ *Εικ.* **1**

A	Βασική συσκευή με μπολ μίξερ
B	Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης
C	Αναδευτήρας Flexi
D	Χτυπητήρι
E	Ζυμωτήρι
F	Συνοδευτικά έγγραφα

4.3 Τοποθέτηση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη, καθαρή και λεία επιφάνεια εργασίας.
2. Ρυθμίστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο απαραίτητο μήκος.
   - Για να μικρύνετε το μήκος του καλωδίου, σπρώξτε το καλώδιο στη θήκη καλωδίου.
   - Για να μεγαλώστε ξανά το μήκος του καλωδίου, τραβήξτε το καλώδιο από τη θήκη καλωδίου.
3. Μη βάλετε το φις στην πρίζα.

5 Γνωριμία

5.1 Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ *Εικ.* **2**

1	Μπολ μίξερ
2	Καπάκι με ενσωματωμένο στόμιο πλήρωσης
3	Πλήκτρο απόρριψης των εργαλείων
4	Πλήκτρο απασφάλισης για τον περιστρεφόμενο βραχίονα
5	Περιστρεφόμενος βραχίονας
6	Περιστρεφόμενος διακόπτης

7	Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 2
8	Μηχανισμός κίνησης 2
9	Προστατευτικό κάλυμμα για τον μηχανισμό κίνησης 3
10	Μηχανισμός κίνησης 3
11	Κύριος μηχανισμός κίνησης
12	Φύλαξη καλωδίου
13	Λαβές για τη μεταφορά
14	Άνοιγμα εκροής
15	Εγκοπές για το μπολ

Σημείωση: Περισσότερες πληροφορίες για το πλαστικό μπολ ανάμειξης θα βρείτε online. Σαρώστε τον κωδικό QR στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης.

5.2 Σύμβολα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συμβόλων στη συσκευή σας.

Σύμβολο	Περιγραφή
▼	Μαρκάρισμα θέσης στον κύριο μηχανισμό κίνησης
▲	Μαρκάρισμα θέσης στον μηχανισμό κίνησης 3
▼ — 🔒	Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι του μηχανισμού κίνησης για τον μηχανισμό κίνησης 3 ▼ και σφίξτε το 🔒

5.3 Περιστρεφόμενος διακόπτης

Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη ξεκινάτε και σταματάτε την επεξεργασία και επιλέγετε την ταχύτητα.

Σύμβολο	Λειτουργία
O	Τερματισμός της επεξεργασίας.
⏲	Ανάμειξη των υλικών με τη χαμηλότερη ταχύτητα.
1	Επεξεργασία των υλικών με χαμηλή ταχύτητα.
7	Επεξεργασία των υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα.
M	Σύντομη επεξεργασία των υλικών με την υψηλότερη ταχύτητα. → *"Χρήση στιγμιαίας λειτουργίας", Σελίδα 47*

5.4 Ηχητικό σήμα

Αν υπάρχει μια δυσλειτουργία ή ένα σύστημα ασφαλείας απενεργοποιήσει τη συσκευή, ηχείο ένα ηχητικό σήμα. Πιθανές δυσλειτουργίες είναι π.χ. ένας περιστρεφόμενος βραχίονας που δεν έχει ασφαλίσει σωστά ή μια υπερθερμασμένη συσκευή.
→ *"Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 49*

5.5 Στρεφόμενος βραχίονας και μηχανισμοί κίνησης

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των εφαρμογών ανάλογα με τη θέση του περιστρεφόμενου βραχίονα και τον μηχανισμό κίνησης.
Όταν πατηθεί το πλήκτρο απασφάλισης, μπορεί να μετακινηθεί ο περιστρεφόμενος βραχίονας στην επιθυμητή θέση.
→ *Εικ.* **3**

A

Προετοιμασία:
- Τοποθέτηση ή αφαίρεση του μπολ.
- Τοποθέτηση ή αφαίρεση του καπακιού.

- Τοποθέτηση ή αφαίρεση εργαλείου από τον κύριο μηχανισμό κίνησης.
- Πρόσθεση μεγαλυτέρων ποσοτήτων υλικών στο μπολ.

B	**Κύριος μηχανισμός κίνησης:** Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία, π.χ. με το χτυπητήρι.
C	**Μηχανισμός κίνησης 2:** Χρήση των εξαρτημάτων, π.χ. Πολυκόφτης συνεχούς ροής.
D	**Μηχανισμός κίνησης 3:** Χρήση των εξαρτημάτων, π.χ. Επίθεμα μίξερ.
E	**Κύριος μηχανισμός κίνησης:** Χρήση των εξαρτημάτων, π.χ. Κρεατομηχανή.

Σημείωση: Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι εξοπλισμένος με τη λειτουργία EasyArm Lift. Αυτή η λειτουργία υποστηρίζει την κίνηση του περιστρεφόμενου βραχίονα προς τα επάνω.

5.6 Εργαλεία

Εδώ μαθαίνετε τα σημαντικότερα για τα διαφορετικά εργαλεία.
Τα εργαλεία είναι εξοπλισμένα με ένα προστατευτικό πώμα, για την προστασία του μηχανισμού κίνησης από τη ρύπανση.
Το πλήκτρο απόρριψης στον περιστρεφόμενο βραχίονα διευκολύνει την αφαίρεση των εργαλείων.

Εργαλείο	Χρήση
	Ζυμωτήρι ▪ Ζύμωμα ζύμης, π.χ. ζύμη μαγιάς, ζύμη για ψωμί, ζύμη για πίτσα, ζύμη για ζυμαρικά, ζύμη για παρασκευάσματα.
	▪ Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σπόροι.
	Χτυπητήρι ▪ Χτύπημα μαρέγκας και κρέμας γάλακτος (τουλάχιστον 30 % λιπαρά). ▪ Ανακάτεμα ελαφριάς ζύμης, π.χ. ζύμη παντεσπάνι.
	Αναδευτήρας Flexi ▪ Ανακάτεμα ζύμης, π.χ. ζύμη τάρτας, ζύμη γλυκού, γλυκό φρούτων. ▪ Προσεκτική ανάμειξη υλικών στη ζύμη, π.χ. σταφίδες, κομματάκια σοκολάτας.

5.7 Λεπτή ρύθμιση του χτυπητηριού

Διορθώστε με τη λεπτή ρύθμιση την απόσταση μεταξύ του μπολ και του χτυπητηριού.

Σημείωση: Το χτυπητήρι είναι από το εργοστάσιο ρυθμισμένο έτσι, ώστε να αναμειγνύονται τα υλικά ιδανικά μεταξύ τους.

Διόρθωση ρύθμισης εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η συσκευή και τα εργαλεία μπορεί να πάθουν ζημιά από μια λάθος ρύθμιση εργαλείου.

▸ Μη λειτουργείτε ποτέ ένα εργαλείο, που δεν είναι σωστά ρυθμισμένο.

Προϋποθέσεις

- Το φις δεν είναι τοποθετημένο στην πρίζα.
- Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι ανοιχτός.
- Το χτυπητήρι είναι τοποθετημένο.

- Το μπολ είναι τοποθετημένο.

1. Κρατήστε σταθερό το χτυπητήρι στο κάτω μέρος με το ένα χέρι και λύστε το κόντρα παξιμάδι με το γερμανικό κλειδί δεξιόστροφα.
   → *Εικ.* **4**
2. Για την αλλαγή της ρύθμισης, γυρίστε το εργαλείο προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
   → *Εικ.* **5**

Ιδανική ρύθμιση	Απόσταση από το μπολ περ. 2,5 mm
δεξιόστροφη περιστροφή	Ανέβασμα του εργαλείου
αριστερόστροφη περιστροφή	Κατέβασμα του εργαλείου

3. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
4. Ελέγξτε τη ρύθμιση.
5. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
6. Κρατήστε το χτυπητήρι στο κάτω μέρος με το ένα χέρι και σφίξτε το κόντρα παξιμάδι με ένα γερμανικό κλειδί αριστερόστροφα.

5.8 Συστήματα ασφαλείας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συστημάτων ασφαλείας της συσκευής σας.

Ασφάλεια ενεργοποίησης

Η ασφάλεια ενεργοποίησης εμποδίζει την αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής σας.

Η ενεργοποίηση και ο χειρισμός της συσκευής είναι εφικτά, μόνο όταν πληρούται μία από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι ασφαλισμένος σωστά στην οριζόντια θέση.
- Ο περιστρεφόμενος βραχίονας είναι ασφαλισμένος σωστά στην κάθετη θέση και το προστατευτικό καπάκι του μηχανισμού κίνησης ή ένα συναρμολογημένο εξάρτημα είναι σωστά στερεωμένο.

Ασφάλεια επανεργοποίησης

Η ασφάλεια επανεργοποίησης εμποδίζει τη συσκευή σας να ξεκινήσει από μόνη της την επεξεργασία, μετά από μια διακοπή ρεύματος.
Μετά από μια διακοπή ρεύματος η συσκευή ενεργοποιείται ξανά. Η επεξεργασία μπορεί να ξεκινήσει ξανά μόνο, αφού πρώτα ο περιστρεφόμενος διακόπτης έχει τεθεί στο O.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης εμποδίζει την πρόκληση ζημιών στον κινητήρα και στα άλλα εξαρτήματα λόγω ενός πολύ υψηλού φορτίου.

Ηχητικό σήμα

Αν υπάρχει μια δυσλειτουργία ή ένα σύστημα ασφαλείας απενεργοποιήσει τη συσκευή, ηχείο ένα ηχητικό σήμα. Πιθανές δυσλειτουργίες είναι π.χ. ένας περιστρεφόμενος βραχίονας που δεν έχει ασφαλίσει σωστά ή μια υπερθερμασμένη συσκευή.
→ *"Αποκατάσταση βλαβών", Σελίδα 49*

6 Πριν την πρώτη χρήση

Προετοιμάστε τη συσκευή για τη χρήση.

6.1 Καθαρισμός της συσκευής και των εξαρτημάτων πριν την πρώτη χρήση

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
2. Γυρίστε το μπολ δεξιόστροφα και αφαιρέστε το.
3. Καθαρίζετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση, όλα τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
   → *"Καθαρισμός και φροντίδα", Σελίδα 47*
4. Προετοιμάστε τα καθαρισμένα και στεγνωμένα εξαρτήματα για τη χρήση.

7 Βασικός χειρισμός

7.1 Προετοιμασία συσκευής

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **6**
2. Τοποθετήστε το μπολ στη βασική συσκευή.
   → *Εικ.* **7**
   Προσέξτε τις εγκοπές στη βασική συσκευή.
3. Γυρίστε το μπολ αριστερόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **8**
4. Τοποθετήστε το καπάκι πάνω στον κύριο μηχανισμό κίνησης, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **9**
   Η υποδοχή πλήρωσης πρέπει να δείχνει προς τα εμπρός.
5. Πιέστε το εργαλείο στον κύριο μηχανισμό κίνησης, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **10**
   Το προστατευτικό πώμα [a] πρέπει να καλύπτει εντελώς τον κύριο μηχανισμό κίνησης.
6. Προσθέστε τα υλικά στο μπολ.
   → *Εικ.* **11**
7. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και πιέστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **12**

7.2 Επεξεργασία των υλικών με τα εργαλεία

1. Βάλτε το φις στην πρίζα.
2. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στην επιθυμητή ταχύτητα.
   → *Εικ.* **13**
3. Εάν είναι επιθυμητό, κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας προσθέστε περαιτέρω υλικά μέσα από την υποδοχή πλήρωσης.
   → *Εικ.* **14**
   Για τη συμπλήρωση μεγαλύτερων ποσοτήτων, απενεργοποιήστε τη συσκευή, ανοίξτε τον περιστρεφόμενο βραχίονα και προσθέστε τα υλικά στο μπολ.
4. Επεξεργαστείτε τα υλικά, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.
5. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O.
   → *Εικ.* **15**
   Περιμένετε την ακινητοποίηση της συσκευής.

7.3 Χρήση στιγμιαίας λειτουργίας

1. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο M και κρατήστε τον.
   → *Εικ.* **16**
✔ Τα υλικά επεξεργάζονται με την υψηλότερη ταχύτητα.
2. Αφήστε ελεύθερο τον περιστρεφόμενο διακόπτη.
   → *Εικ.* **17**
✔ Ο περιστρεφόμενος διακόπτης περνά στο O.
✔ Η επεξεργασία σταματά.

Συμβουλή: Η στιγμιαία λειτουργία είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για τη χρήση με το γυάλινο επίθεμα μίξερ.

7.4 Ολοκλήρωση της επεξεργασίας

1. Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
   → *Εικ.* **18**
2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και σηκώστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει.
   → *Εικ.* **19**
3. Εάν ο περιστρεφόμενος βραχίονας ανοίγει δύσκολα ή υπάρχει πολλή ζύμη κολλημένη στο εργαλείο, προχωρήστε ως εξής:
   - ▸ Ανοίξτε λίγο τον περιστρεφόμενο βραχίονα και με μια σπάτουλα ή μια ξύλινη κουτάλα σπρώξτε τη ζύμη από το εργαλείο.
   - ▸ Ανοίξτε εντελώς τον περιστρεφόμενο βραχίονα, απομακρύνετε τα υπολείμματα της ζύμης από το εργαλείο και μόνο τότε αφαιρέστε το εργαλείο.
4. Πατήστε το πλήκτρο απόρριψης, για να απελευθερώσετε και να αφαιρέσετε το εργαλείο.
   → *Εικ.* **20**
   Πατήστε το πλήκτρο απόρριψης, μόνο με ανοιχτό τον περιστρεφόμενο βραχίονα, διαφορετικά το εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει στο μπολ.
5. Αφαιρέστε το καπάκι από τον κύριο μηχανισμό κίνησης.
   → *Εικ.* **21**
6. Γυρίστε το μπολ δεξιόστροφα και αφαιρέστε το.
   → *Εικ.* **22**

7.5 Χρήση των μηχανισμών κίνησης των εξαρτημάτων

Σημειώσεις

- Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι, για τη χρήση των εξαρτημάτων στον μηχανισμό κίνησης 2 ή 3.
- Κλείνετε τους μη χρησιμοποιούμενους μηχανισμούς κίνησης πάντοτε με τα προστατευτικά καλύμματα.
- Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης των εξαρτημάτων.

1. Σηκώστε το προστατευτικό καπάκι από τον μηχανισμό κίνησης 2 στο πλευρικό άνοιγμ και αφαιρέστε το.
   → *Εικ.* **23**
2. Τοποθετήστε το προστατευτικό καπάκι του μηχανισμού κίνησης 2 και πιέστε το σταθερά.
   → *Εικ.* **24**
3. Γυρίστε το προστατευτικό κάλυμμα του μηχανισμού κίνησης 3 αριστεροστροφα και αφαιρέστε το.
   → *Εικ.* **25**
4. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα του μηχανισμού κίνησης 3 και σφίξτε το δεξιόστροφα.
   → *Εικ.* **26**

8 Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετέ την προσεκτικά.

8.1 Υλικά καθαρισμού

Μάθετε, ποια υλικά καθαρισμού είναι κατάλληλα για τη συσκευή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Λόγω ακατάλληλου υλικού καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.

- ▸ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▸ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▸ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

8.2 Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

Συμβουλή: Μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη, π.χ. κατά την επεξεργασία καρότων. Απομακρύνετε τις αλλοιώσεις του χρωματισμού με ένα μαλακό πανί και μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.
→ *Εικ.* **27**

9 Ειδικά εξαρτήματα

Τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αγοράσετε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, στα ειδικά καταστήματα ή στο διαδίκτυο (Internet). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα, επειδή αυτά είναι ακριβώς προσαρμοσμένα στη συσκευή σας.
Τα εξαρτήματα είναι ειδικά για κάθε συσκευή. Δίνετε κατά την αγορά πάντοτε τον ακριβή χαρακτηρισμό (E-Nr.) της συσκευής σας. → *Σελίδα 51*
Ποιο εξάρτημα είναι διαθέσιμο για τη συσκευή σας, θα το βρείτε στον κατάλογό μας, στο Online-Shop ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
www.bosch-home.com

10 Παραδείγματα εφαρμογών

Εδώ θα βρείτε παραδείγματα εφαρμογών, τα οποία εξελίχτηκαν ειδικά για τη συσκευή σας.

Σημείωση: Για καλύτερη ανάμειξη των υλικών σε ζύμη μαγιάς ή ξινή ζύμη (προζύμι) με υψηλή περιεκτικότητα σε νερό, προσθέστε πρώτα το υγρό στο μπολ.

Προσέξτε τα στοιχεία και τις τιμές στον πίνακα.
→ *Εικ.* **28**

10.1 Παράδειγμα συνταγής

Εδώ θα βρείτε ένα παράδειγμα συνταγής, το οποίο εξελίχτηκε ειδικά για τη συσκευή σας.

Συνταγή	Υλικά	Επεξεργασία
Βαρύ γλυκό με φρούτα	▪ 3 αυγά ▪ 135 γρ. ζάχαρη ▪ 135 γρ. μαργαρίνη ▪ 255 γρ. αλεύρι ▪ 10 γρ. μπέικιν πάουντερ	▪ Τοποθετήστε τον αναδευτήρα. ▪ Προσθέστε όλα τα υλικά, εκτός από τα αποξηραμένα φρούτα.

Συνταγή	Υλικά	Επεξεργασία
	▪ 150 γρ. ξανθιές σταφίδες ▪ 150 γρ. ανάμεικτα αποξηραμένα φρούτα **Σημείωση:** Επεξεργαστείτε ταυτόχρονα το πολύ τη 2-πλάσια ποσότητα.	▪ Επεξεργαστείτε για 30 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ⏚. ▪ Μετά, επεξεργαστείτε για 3-5 λεπτά στη βαθμίδα 4. ▪ Ρυθμίστε στη βαθμίδα ⏚. ▪ Εντός 30-60 δευτερόλεπτα προσθέστε τα αποξηραμένα φρούτα.

11 Αποκατάσταση βλαβών

Τις μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.
- ▸ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▸ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▸ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το φις του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο. ▸ Συνδέστε τη συσκευή στο δίκτυο του ρεύματος.
	Η ασφάλεια στο κιβώτιο ασφαλειών έπεσε. ▸ Ελέγξτε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
	Η παροχή ρεύματος έχει διακοπεί. ▸ Ελέγξτε, εάν λειτουργεί ο φωτισμός χώρου ή οι άλλες συσκευές στον χώρο.

Βλάβη	Αιτίες και αντιμετώπιση προβλημάτων
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία.	Ο περιστρεφόμενος διακόπτης είναι λάθος ρυθμισμένος. ▸ Πριν την επεξεργασία, θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O.
Η συσκευή δεν ξεκινά την επεξεργασία ή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας.	Η ποσότητα των επεξεργαζόμενων υλικών είναι πολύ μεγάλη ή η χρονική διάρκεια επεξεργασίας ήταν πολύ μεγάλη. ▸ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O. ▸ Μειώστε την ποσότητα των υλικών. ▸ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει, για την απενεργοποίηση της ασφάλειας υπερφόρτωσης.
	Η συσκευή ή το εξάρτημα είναι μπλοκαρισμένη. ▸ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O. ▸ Απομακρύνετε την εμπλοκή.
	Ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν είναι σωστά ασφαλισμένος ή έχει λυθεί. **1.** Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O. **2.** Κινήστε τον περιστρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει σωστά.
Ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να ανοίξει ή να κλείσει, επειδή το εργαλείο μαγκώνει στο μπολ.	Ο μηχανισμός κίνησης δε βρίσκεται στη θέση ηρεμίας. **1.** Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο O. **2.** Όταν ο περιστρεφόμενος βραχίονας δεν μπορεί να κλείσει, αφαιρέστε το εργαλείο. **3.** Κλείστε τον στρεφόμενο βραχίονα, μέχρι να ασφαλίσει σωστά στη θέση εργασίας. **4.** Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη για λίγο στο 1 και μετά ξανά στο O. ✔ Ο μηχανισμός κίνησης τρέχει για λίγο, μέχρι να επιτευχθεί η θέση ηρεμίας.
Το χτυπητήρι αγγίζει το μπολ ή τα υλικά δεν αναμειγνύονται σωστά.	Η απόσταση από το μπολ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά. ▸ Διορθώστε τη λεπτή ρύθμιση του χτυπητηρού. → *"Λεπτή ρύθμιση του χτυπητηριού", Σελίδα 44*

12 Απόσυρση

12.1 Απόσυρση παλιάς συσκευής

Με την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

1. Τραβήξτε το φις του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
2. Κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος.
3. Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.
Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή

στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

13 Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Η BSH Hausgeräte GmbH παρατείνει τη διαθεσιμότητα των ανταλλακτικών σε 10 χρόνια. Αυτό αναφέρεται σε όλα τα σχετικά με τη λειτουργία και αποθηκευόμενα ανταλλακτικά για συσκευές, που κατασκευάστηκαν μετά την 1η Ιανουαρίου 2023.

Σημείωση: Η χρήση της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών είναι στο πλαίσιο των όρων εγγύησης του κατασκευαστή δωρεάν.

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας θα λάβετε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορό σας ή την ιστοσελίδα μας.
Όταν έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, χρειάζεστε τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) της συσκευής σας.
Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα θα βρείτε μέσω του κωδικού QR στο συνημμένο έγγραφο για τις επαφές σέρβις και τους όρους εγγύησης ή στην ιστοσελίδα μας.
Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

13.1 Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD)

Τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) θα τους βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
Για να βρείτε ξανά γρήγορα τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, μπορείτε να τα σημειώσετε.

Ek bilgi ve açıklamaları çevrimiçi olarak bulabilirsiniz. Başlık sayfasındaki QR kodunu tarayın.



İçindekiler tablosu

1 Güvenlik 52
1.1 Genel uyarılar 52
1.2 Amaca uygun kullanım 53
1.3 Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama 53
1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar 54
2 Maddi hasarların önlenmesi 56
3 Çevrenin korunması ve tasarruf 56
3.1 Ambalajı atığa verme 56
4 Ambalajdan çıkarma ve kontrol 56
4.1 Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması 56
4.2 Teslimat kapsamı 56
4.3 Cihazın kurulması 57
5 Cihazı tanıma 57
5.1 Cihaz 57
5.2 Semboller 57
5.3 Döner şalter 57
5.4 Sinyal sesi 57
5.5 Döner kol ve tahrikler 58
5.6 Aletler 58
5.7 Çırpma telinin hassas ayarı 58
5.8 Emniyet sistemleri 59
6 İlk Kullanım öncesi 59
6.1 Cihazın ve parçaların ilk kullanımdan önce temizlenmesi 60
7 Temel Kullanım 60
7.1 Cihazın hazırlanması 60
7.2 Malzemelerin aletler ile işlenmesi 60
7.3 Moment devresinin kullanılması 60
7.4 İşlemenin tamamlanması 60
7.5 Aksesuar tahriklerinin kullanılması 61
8 Cihazı temizleme ve bakımını yapma 61
8.1 Temizlik malzemeleri 61
8.2 Temizliğe genel bakış 61
9 Özel aksesuar 62
10 Kullanım örnekleri 62
10.1 Örnek tarif 62
11 Arızaları giderme 62
12 Atığa verme 64
12.1 Eski cihazları atığa verme 64
13 Müşteri hizmetleri 64
13.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve imalat numarası (FD) 65
13.2 Garanti Şartları 65

⚠ 1 Güvenlik

Aşağıdaki güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

1.1 Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.

- Ürün ile birlikte teslim edilen veya opsiyonel olarak sunulan aksesuarları kullanırken ilave talimatları da dikkate alın.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

1.2 Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- besinleri karıştırmak, yoğurmak ve çırpmak için kullanın.
- teslim edilen veya opsiyonel olarak tedarik edilen aksesuarların kullanım kılavuzlarında açıklanan ilave uygulamalar için kullanın.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- evde işlenilen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:
- cihazı kullanmayın.
- cihazı gözlem altında tutmadığınızda.
- cihazı birleştirirken.
- cihazın parçalarını ayırırken.
- cihazı temizlerken.
- döner parçalara yaklaştığınızda.
- aletleri değiştirirken.
- bir hatayla karşılaştığınızda.

1.3 Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama

Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

1.4 Güvenlikle ilgili uyarılar

⚠ UYARI – Elektrik çarpması tehlikesi!

Kendisi veya şebeke bağlantı kablosu hasar görmüş olan bir cihaz tehlikelidir.

- ▸ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▸ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▸ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▸ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▸ Müşteri hizmetlerini arayınız. →*Sayfa64*

Usulüne uygun olmayan kurulumlar tehlikelidir.

- ▸ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▸ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▸ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▸ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Cihaza nem girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.

- ▸ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▸ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▸ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▸ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.

Hasarlı bir elektrik kablosu izolasyonu tehlike teşkil eder.

- ▸ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▸ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▸ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.

⚠ UYARI – Yangın tehlikesi!

Yüksek ısı, cihazın ve diğer parçaların alev almasına neden olabilir.

- Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.

⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Döner tahrikler, aletler veya aksesuar parçaları yaralanmalara neden olabilir.

- Ellerinizi, saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve diğer kişisel eşyalarınızı döner parçalardan uzak tutun.
- Aletleri ve aksesuarları sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
- Alet değişiminden veya temizlikten önce cihazı kapatıp şebekeden ayırın.
- Aletleri sadece kap yerleştirilmiş, tıpa takılmış ve tahrik koruyucu kapak kapatılmış durumdayken kullanın.
- İşleme sırasında döner kolu kesinlikle açmayın.

Hasarlı parçaları olan bir cihazın çalıştırılması yaralanmalara neden olabilir.

- Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmayan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.

⚠ UYARI – Ezilme tehlikesi!

Elleriniz ve parmaklarınız kıstırılabilir.

- Döner kolu indirirken kabın içine dokunmayın.

⚠ UYARI – Boğulma tehlikesi!

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

Çocuklar küçük parçaları soluyabilir veya yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir.

- Küçük parçaları çocuklardan uzak tutun.
- Çocukların küçük parçalarla oynamasına izin vermeyin.

⚠ UYARI – Sağlık tehlikesi!
Yüzeylerdeki kirler sağlık için tehlike oluşturabilir.
- ▸ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▸ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

2 Maddi hasarların önlenmesi

DİKKAT
Cihazın usulüne uygun kullanılmaması maddi hasarlara yol açabilir.
- ▸ Asla farklı tahrikleri aynı anda kullanmayınız.
- ▸ Cihazı kesinlikle gerekenden uzun süre çalıştırmayın.
- ▸ Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.
- ▸ Orijinal malzemeleri ve aksesuarları kesinlikle başka cihazlarda kullanmayın.
- ▸ Azami işleme miktarları aşılmamalıdır.
- ▸ Kullanmadan önce kapta yabancı cisim olup olmadığını kontrol ediniz ve varsa bunları temizleyiniz.

3 Çevrenin korunması ve tasarruf

3.1 Ambalajı atığa verme

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.
- ▸ Münferit parçalar türlerine göre ayrılarak imha edilmelidir.

4 Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

4.1 Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Cihazı ambalajından çıkartın.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeleri ambalajdan çıkartın ve hazır tutun.
3. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
4. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.

4.2 Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Not: Donanıma bağlı olarak cihazla birlikte başka aksesuarlar da teslim edilir. İlave teslimat kapsamını aksesuar talimatlarında bulabilirsiniz.

→ *Şek.* **1**

A	Karıştırma kaseli ana cihaz
B	Entegre doldurma ağızlı kapak
C	Flexi çırpma telleri
D	Çırpma teli

E	Yoğurma kancası
F	Birlikte teslim edilen belgeler

4.3 Cihazın kurulması

1. Cihazı dengeli, düz ve temiz bir çalışma alanı üzerine yerleştirin.
2. Elektrik kablosunu gereken uzunluğa ayarlayınız.
   - Kablo uzunluğunu kısaltmak için kabloyu kablo gözünün içine doğru itiniz.
   - Kablo uzunluğunu tekrar uzatmak için kabloyu kablo gözünden çekiniz.
3. Elektrik fişini takmayın.

5 Cihazı tanıma

5.1 Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.
→ *Şek.* 2

1	Karıåtırma kabı
2	Entegre doldurma ağızlı kapak
3	Aletler için dışarı atma tuşu
4	Döner kol için kilit açma tuşu
5	Döner kol
6	Döner şalter
7	Tahrik 2 için koruma kapağı
8	Tahrik 2
9	Tahrik 3 için koruma kapağı
10	Tahrik 3
11	Ana tahrik
12	Kablo muhafaza bölümü
13	Taşıma için tutma girintisi
14	Tahliye deliği
15	Kap girintileri

Not: Plastik karıştırma kabına yönelik ayrıntılı bilgileri çevrimiçi bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun başındaki QR kodu tarayınız.

5.2 Semboller

Bu bölümde, cihazınızdaki sembolleri tanıtan bir genel bakış yer almaktadır.

Sembol	Açıklama
▼	Ana tahrikteki pozisyon işareti
▲	Tahrikteki 3 pozisyon işareti
▼ — 🔒	Tahrik 3 için olan tahrik sistemi koruyucu kapağını yerleştiriniz ▼ ve sıkıca çeviriniz 🔒

5.3 Döner şalter

İşlemeyi döner şalter ile başlatıp durdurduktan sonra hızı seçin.

Sembol	Fonksiyon
○	İşlemeyi durdurma.
🐌	Malzemeleri en düşük hızda ekleme.
1	Malzemeleri en düşük hızda işleme.
7	Malzemeleri en yüksek hızda işleme.
M	Malzemeleri kısa süre en yüksek hızda işleme. → *"Moment devresinin kullanılması", Sayfa60*

5.4 Sinyal sesi

Bir arıza söz konusu olduğunda veya bir güvenlik sistemi cihazı kapattığında bir sinyal sesi duyulur.

Olası arızalar örn. doğru oturtulmamış döner kol veya aşırı ısınmış bir cihaz olabilir.
→ *"Arızaları giderme", Sayfa62*

5.5 Döner kol ve tahrikler

Burada döner kol konumuna ve tahrike göre çeşitli uygulamaların sunulduğu bir genel bakış bulabilirsiniz.
Kilit açma tuşuna basılarak döner kol istenen pozisyona hareket ettirilebilir.
→ *Şek.* **3**

A	**Hazırlık:** ▪ Kabı yerleştirme veya çıkartma. ▪ Kapağı takma veya çıkartma. ▪ Aleti ana tahrike yerleştirme veya çıkartma. ▪ Kaba daha fazla miktar malzeme doldurma.
B	**Ana tahrik:** Malzemeleri alet ile işleme, örn. çırpma teli ile.
C	**Tahrik 2:** Aksesuar kullanma, örn. Doğrayıcı.
D	**Tahrik 3:** Aksesuar kullanma, örn. Mikser üst parçası.
E	**Ana tahrik:** Aksesuar kullanma, örn. Et kıyma makinesi.

Not: Döner kol, EasyArm Lift fonksiyonu ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, döner kolun yukarıya hareketini destekler.

5.6 Aletler

Burada çeşitli aletlere ilişkin önemli bilgileri bulabilirsiniz.
Aletler, tahriklerin kirlenmeye karşı korunması amacıyla koruyucu kapaklar ile donatılmıştır.

Döner koldaki dışarı atma tuşu, aletlerin çıkarılmasını kolaylaştırır.

Alet/ edevat	Kullanımı
	Yoğurma kancası ▪ Mayalı hamur, ekmek hamuru, pizza hamuru, makarna hamuru, pasta hamuru gibi hamurları yoğurma. ▪ Hamura tohumlar gibi malzemeleri ekleme.
	Çırpma teli ▪ Yumurta beyazını ve kremayı (en az %30 yağ oranı) çırpma. ▪ Bisküvi hamuru gibi hafif hamurları karıştırma.
	Flexi çırpma telleri ▪ Tuzlu tart hamuru, pasta hamuru, meyveli kek hamuru gibi hamurları karıştırma. ▪ Hamura kuru üzüm, çikolata parçacıkları gibi malzemeleri ekleme.

5.7 Çırpma telinin hassas ayarı

Hassas ayar yaparak kap ile çırpma teli arasındaki mesafeyi düzeltiniz.

Not: Çırpma teli fabrikadan malzemelerin birbirleriyle en iyi şekilde karışmalarını sağlayacak durumda teslim edilir.

Alet ayarının düzeltilmesi

DİKKAT
Alet ayarının yanlış yapılması durumunda cihaz ve aletler hasar görebilir.
▸ Doğru ayarlanmamış olan bir aleti kesinlikle çalıştırmayınız.

Gereklilikler
▪ Elektrik fişi takılı değil.

- Döner kol açık.
- Çırpma teli takılı.
- Kap yerleştirildi.

1. Çırpma telini bir elinizle alt taraftan sabit tutunuz ve kontra somunu bir çatal anahtar ile saat dönüş yönünde çevirerek çözünüz.
   → *Şek.* **4**
2. Ayarı değiştirmek için, aleti istediğiniz yöne doğru çeviriniz.
   → *Şek.* **5**

Optimum ayar	Kaba olan uzaklık yakl. 2,5 mm
saat dönüş yönüne çevirme	Alet kaldırma
saat dönüş yönünün tersine çevirme	Alet indirme

3. Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
4. Ayarı kontrol ediniz.
5. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
6. Çırpma telini bir elinizle alt taraftan sabit tutunuz ve kontra somunu bir çatal anahtar ile saat dönüş yönünün tersine çevirerek sıkınız.

5.8 Emniyet sistemleri

Bu bölümde cihazınızdaki emniyet sistemlerine ilişkin bir genel bakış bulabilirsiniz.

Çalışma emniyeti sistemi

Çalışma emniyet sistemi, cihazın istenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını engeller.

Cihaz sadece aşağıdaki ön koşullardan biri yerine getirildiğinde çalıştırılabilir ve kullanılabilir:

- Döner kol yatay konumda doğru şekilde yerine oturdu.
- Döner kol dikey konumda doğru şekilde yerine oturdu ve tahrik sistemi koruyucu kapağı veya birleştirilmiş bir aksesuar doğru şekilde sabitlendi.

Tekrar devreye girme emniyeti

Tekrar devreye girme emniyeti, cihazınızın bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar devreye girerek kendiliğinden işlemeye başlamasını engeller.
Cihaz bir elektrik kesintisi sonrasında tekrar açık duruma gelir. İşleme ancak, döner şalter O konumuna ayarlandıktan sonra tekrar çalıştırılabilir.

Aşırı yüklenme emniyeti

Aşırı yükleme emniyeti, motorun ve diğer parçaların çok yüksek yüklenme nedeniyle hasar görmelerini önler.

Sinyal sesi

Bir arıza söz konusu olduğunda veya bir güvenlik sistemi cihazı kapattığında bir sinyal sesi duyulur. Olası arızalar örn. doğru oturtulmamış döner kol veya aşırı ısınmış bir cihaz olabilir.
→ *"Arızaları giderme", Sayfa62*

6 İlk Kullanım öncesi

Cihazı kullanım için hazırlayın.

6.1 Cihazın ve parçaların ilk kullanımdan önce temizlenmesi

1. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
2. Kabı saat dönüş yönüne doğru çevirin ve çıkartın.
3. Gıda maddeleri ile temas edecek tüm parçaları ilk kullanımdan önce temizleyin.
   → *"Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa61*
4. Temizlenen ve kurutulan parçaları kullanmak üzere hazır bulundurun.

7 Temel Kullanım

7.1 Cihazın hazırlanması

1. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
   → *Şek.* **6**
2. Kapı ana cihaza yerleştirin.
   → *Şek.* **7**
   Ana cihazdaki girintilere dikkat edin.
3. Kap yerine oturuncaya kadar saat dönüş yönünün tersine doğru çevirin.
   → *Şek.* **8**
4. Kapağı ana tahrike takarak yerine oturtun.
   → *Şek.* **9**
   Dolum kanalı öne doğru bakmalıdır.
5. Aleti, yerine oturuncaya kadar ana tahrik içine bastırın.
   → *Şek.* **10**
   Koruyucu kapak a, ana tahriki tümüyle kaplamalıdır.
6. Malzemeleri kaba doldurun.
   → *Şek.* **11**
7. Kilit açma tuşuna basın ve döner kolu yerine oturuncaya kadar aşağı doğru bastırın.
   → *Şek.* **12**

7.2 Malzemelerin aletler ile işlenmesi

1. Elektrik fişini takın.
2. Döner şalteri istediğiniz hız ayarına getirin.
   → *Şek.* **13**
3. İstenirse işleme sırasında dolum ağzından ilave malzemeler doldurulabilir.
   → *Şek.* **14**
   Fazla miktarda malzeme ilave etmek için cihazı kapatınız, döner kolu açınız ve malzemeleri kaba doldurunuz.
4. İstediğiniz sonuca ulaşana kadar malzemeler üzerinde çalışın.
5. Döner şalteri O konumuna getirin.
   → *Şek.* **15**
   Cihazın durmasını bekleyin.

7.3 Moment devresinin kullanılması

1. Döner şalteri M konumuna getirin ve sabitleyin.
   → *Şek.* **16**
✔ Malzemeler en yüksek hızda işlenir.
2. Döner şalteri serbest bırakın.
   → *Şek.* **17**
✔ Döner şalter O konumuna geçer.
✔ İşleme durdurulur.

İpucu: Anlık çalıştırma kademesi özellikle cam mikser üst parçası ile kullanım için uygundur.

7.4 İşlemenin tamamlanması

1. Elektrik fişini çekiniz.
   → *Şek.* **18**

2. Kilit açma tuşuna basın ve yerine oturuncaya kadar döner kolu kaldırın.
   → *Şek.* **19**
3. Döner kol zor açılıyorsa veya alete fazla miktarda hamur yapışmışsa aşağıdaki şekilde hareket ediniz:
   - ▸ Döner kolu hafifçe açınız ve bir spatula veya tahta kaşık yardımıyla alet üzerindeki hamuru ayırınız.
   - ▸ Döner kolu tamamen açınız, kalan hamur artıklarını aletten ayırınız ve ancak bundan sonra aleti çıkarınız.
4. Aleti çözmek ve çıkarmak için dışarı atma tuşuna basınız.
   → *Şek.* **20**
   Dışarı atma tuşuna mutlaka döner kol açıkken basın, aksi halde alet kap içinde sıkışabilir.
5. Kapağı ana tahrikten çekin.
   → *Şek.* **21**
6. Kabı saat dönüş yönüne doğru çevirin ve çıkartın.
   → *Şek.* **22**

7.5 Aksesuar tahriklerinin kullanılması

Notlar

- Tahrik 2 veya 3 üzerinde aksesuar kullanmak için koruyucu kapağı çıkarınız.
- Kullanılmayan tahrikleri her zaman koruma kapaklarıyla kapatın.
- Aksesuarın kullanım kılavuzunu dikkate alınız.

1. Tahrikin 2 koruyucu kapağını yandaki açıklıktan kaldırarak dışarı çıkarınız.
   → *Şek.* **23**
2. Tahrik koruyucu kapağını 2 yerleştiriniz ve sıkıca bastırınız.
   → *Şek.* **24**
3. Tahrik 3 koruyucu kapağını saat dönüş yönünün tersine doğru çeviriniz ve çıkarınız.
   → *Şek.* **25**
4. Tahrik 3 koruyucu kapağını yerleştiriniz ve saat dönüş yönünde çevirerek sıkıca sabitleyiniz.
   → *Şek.* **26**

8 Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

8.1 Temizlik malzemeleri

Cihazınız için hangi temizleme maddelerinin uygun olduğu konusunda bilgi alın.

DİKKAT
Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda cihaz hasar görebilir.

- ▸ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▸ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▸ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

8.2 Temizliğe genel bakış

Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz.

İpucu: Plastik parçalarda, örneğin havuç işleme sonucu renk değişimleri olabilir. Renk değişimlerini yumuşak bir bez ve birkaç damla yemeklik yağ ile temizleyin.

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.
→ *Şek.* **27**

9 Özel aksesuar

Aksesuarları müşteri hizmetlerinden, bayilerden veya internetten temin edinebilirsiniz. Cihazınızla mükemmel bir uyum içinde çalışacak şekilde tasarlandıklarından mutlaka orijinal aksesuarları kullanın.
Aksesuar cihaza özeldir. Satın alırken her zaman cihazınızın tam adını (E-Nr.) belirtin. →*Sayfa65*
Cihazınız için mevcut olan aksesuarları kataloğumuzdan ve internet mağazamızdan inceleyebilir veya müşteri hizmetlerine sorabilirsiniz.
www.bosch-home.com

10 Kullanım örnekleri

Burada cihazınız için özel olarak geliştirilmiş olan kullanım örnekleri bulabilirsiniz.

Not: Mayalı hamur veya su içeriği yüksek olan ekşi hamur malzemelerinin en iyi şekilde karışabilmesi için, kaba öncelikle sıvıları doldurunuz.

Tablodaki bilgileri ve değerleri dikkate alınız.
→ *Şek.* **28**

10.1 Örnek tarif

Burada cihazınız için özel olarak geliştirilmiş olan bir örnek tarif bulabilirsiniz.

Tarif	Malzemeler	İşleme
Ağır meyveli kek	▪ 3 yumurta ▪ 135 g şeker ▪ 135 g margarin ▪ 255 g un ▪ 10 g kabartma tozu ▪ 150 g kuşüzümü ▪ 150 g karışık kurutulmuş meyveler **Not:** Her seferinde en fazla 2 ölçü miktarı kadar işlem yapınız.	▪ Çırpma telini takınız. ▪ Kurutulmuş meyveler hariç tüm malzemeleri doldurunuz. ▪ 30 Saniye kadar kademede işleyiniz. ▪ Ardından 3-5 Dakika kadar 4 kademesinde işleyiniz. ▪ Ayarı kademesine getiriniz. ▪ 30-60 Saniye içerisinde kurutulmuş meyveleri ilave ediniz.

11 Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanınız. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.

⚠ **UYARI**
Elektrik çarpması tehlikesi!
Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.
- ▸ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▸ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▸ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Hata	Neden ve sorun giderme
Cihaz çalışmıyor.	Şebeke bağlantı kablosunun elektrik fişi takılı değil. ▸ Cihazı elektrik şebekesine bağlayınız.
	Sigorta kutusundaki sigorta atmış. ▸ Sigorta kutusundaki ilgili sigortayı kontrol ediniz.
	Elektrik beslemesi kesildi. ▸ Oda aydınlatmasının veya odadaki diğer cihazların çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.
Cihaz işlemeyi başlatmıyor.	Döner şalter yanlış ayarlanmış. ▸ İşleme öncesinde döner şalteri ○ konumuna getirin.
Cihaz işlemeyi başlatmıyor veya işleme sırasında kapanıyor.	İşleme miktarı çok yüksek veya işleme süresi çok uzun. ▸ Döner şalteri ○ konumuna getirin. ▸ Malzeme miktarını azaltın. ▸ Aşırı yüklenme emniyetinin devre dışı kalması için cihazın soğumasını bekleyiniz.
	Cihaz ve aksesuar bloke olmuş. ▸ Döner şalteri ○ konumuna getirin. ▸ Blokajı kaldırın.
	Döner kol yerine doğru şekilde oturmamış veya gevşemiş. **1.** Döner şalteri ○ konumuna getirin. **2.** Döner kolu, doğru şekilde oturana dek hareket ettirin.
Alet, kapta sıkıştığından döner kol açılmıyor veya kapanmıyor.	Tahrik park pozisyonunda değil. **1.** Döner şalteri ○ konumuna getirin. **2.** Döner kol kapatılamıyorsa aleti çıkartınız. **3.** Döner kolu, çalışma pozisyonuna doğru şekilde oturana kadar kapatınız. **4.** Döner şalteri kısa süreliğine 1 konumuna ve ardından tekrar ○ konumuna ayarlayınız. ✔ Park pozisyonuna ulaşılana kadar tahrik kısa bir süre çalışmaya devam eder.

Hata	Neden ve sorun giderme
Çırpma teli kaba temas etmiyor veya malzemeler doğru şekilde karıştırılmıyor.	Kaba olan mesafe doğru ayarlanmadı. ▸ Çırpma telinin hassas ayarını düzeltiniz. → *"Çırpma telinin hassas ayarı", Sayfa58*

12 Atığa verme

12.1 Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işlemiyle çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

1. Elektrik kablosunun elektrik fişini çekin.
2. Elektrik kablosunu kesip ayırın.
3. Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.
   Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.



Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan “Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği’nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez”. AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

13 Müşteri hizmetleri

BSH Hausgeräte GmbH, yedek parçaların kullanılabilirliğini 10 yıla kadar uzatır. Bu, 1 Ocak 2023'ten sonra üretilen cihazlar için işlevsel olarak ilgili ve depolanabilir tüm parçaları ifade eder.

Not: Müşteri hizmetlerinin kullanımı üretici garantisi koşulları kapsamında ücretsizdir.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden, müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcımızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.
Müşteri hizmetlerine başvurduğunuzda cihazınızın ürün

numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) hazır bulundurunuz.
İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Müşteri hizmetlerinin iletişim verilerini ekteki belgede yer alan QR kodu aracılığıyla servis iletişim kişilerine ve garanti koşullarına, ekteki müşteri hizmetleri listesinden veya Web sitemizde bulabilirsiniz.
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.
SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

13.1 Ürün numarası (E-Nr.) ve imalat numarası (FD)

Ürün numarasını (E-Nr.) ve imalat numarasını (FD) cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.
Cihaz bilgilerini ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını hızlıca bulabilmeniz için bilgileri not etmenizi öneririz.

13.2 Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).

Dodatkowe informacje i objaśnienia są dostępne online. Zeskanuj kod QR na stronie tytułowej.



Spis treści

1 Bezpieczeństwo 67
1.1 Wskazówki ogólne 67
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 67
1.3 Ograniczenie grupy użytkowników 68
1.4 Zasady bezpieczeństwa 68

2 Zapobieganie szkodom materialnym 71

3 Ochrona środowiska i oszczędność 71
3.1 Usuwanie opakowania 71

4 Rozpakowanie i sprawdzenie ... 71
4.1 Rozpakowywanie urządzenia i jego części 71
4.2 Zakres dostawy 71
4.3 Ustawianie urządzenia 71

5 Poznawanie urządzenia 72
5.1 Urządzenie 72
5.2 Symbole 72
5.3 Przełącznik obrotowy 72
5.4 Dźwięk sygnałowy 72
5.5 Ramię urządzenia i napędy 72
5.6 Narzędzia 73
5.7 Dokładna regulacja końcówki do ubijania 73
5.8 Systemy zabezpieczające 74

6 Przed pierwszym użyciem 75
6.1 Czyszczenie urządzenia i jego części przed pierwszym użyciem 75

7 Podstawowy sposób obsługi ... 75
7.1 Przygotowanie urządzenia do pracy 75
7.2 Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi 75
7.3 Używanie funkcji impulsowej .. 76
7.4 Zakończenie przygotowania ... 76
7.5 Zastosowanie napędów przystawek 76

8 Czyszczenie i pielęgnacja 76
8.1 Środki czyszczące 76
8.2 Przegląd procesu czyszczenia 77

9 Akcesoria specjalne 77

10 Przykłady zastosowania 77
10.1 Przykładowy przepis 77

11 Usuwanie usterek 78

12 Utylizacja 79
12.1 Utylizacja zużytego urządzenia 79

13 Serwis 80
13.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) 80

⚠ 1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przy korzystaniu z dostarczonych z urządzeniem albo opcjonalnych akcesoriów należy się stosować do dodatkowych instrukcji.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:
- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do mieszania, zagniatania i ubijania artykułów spożywczych.
- do dodatkowych zastosowań opisanych w instrukcjach obsługi dostarczonych albo opcjonalnych akcesoriów.
- ciągle je nadzorując.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie należy odłączać od źródła zasilania prądem, gdy:
- nie używać urządzenia.
- nie jest nadzorowane.
- jest składane.
- jest rozkładane.
- jest czyszczone.
- użytkownik zbliża się do obracających się części.
- użytkownik wymienia narzędzia.
- użytkownik napotkał błąd.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.
Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

1.4 Zasady bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!
Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.
- ▸ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ▸ Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ▸ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ▸ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▸ Wezwać serwis. →*Strona 80*

Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.
- ▸ Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.
- ▸ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

- Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

Uszkodzona izolacja lub uszkodzony przewód sieciowy stanowią poważne zagrożenie.

- Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Silne rozgrzanie może spowodować zapalenie się urządzenia i innych elementów.

- Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń ciała!

Obracające się napędy, narzędzia lub części przystawki mogą powodować zranienia.

- Do obracających się części nie zbliżać rąk, włosów, części odzieży oraz innych przyborów.
- Zakładać i zdejmować narzędzia oraz przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.

- ▸ Przed zmianą narzędzi lub rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.
- ▸ Narzędzia użytkować tylko z założoną miską, pokrywą oraz założonymi osłonami napędu.
- ▸ Podczas mieszania nigdy nie otwierać ramienia mieszającego.

Używanie urządzenia z uszkodzonymi częściami może spowodować zranienie.

- ▸ Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zmiażdżenia!

Może inaczej dojść do przycięcia palców lub rąk.

- ▸ Przy opuszczaniu ramienia nie wkładać palców do miski.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▸ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▸ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▸ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▸ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uszczerbku na zdrowiu!

Zanieczyszczenia na powierzchniach urządzenia mogą zagrażać zdrowiu.

- ▸ Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▸ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

2 Zapobieganie szkodom materialnym

UWAGA
Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu może spowodować szkody materialne.

- Nigdy nie używać różnych napędów jednocześnie.
- Nie włączać urządzenia na czas dłuższy, niż jest to konieczne.
- Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- Nigdy nie używać oryginalnych części i przystawek przeznaczonych dla innych urządzeń.
- Nie przekraczać maksymalnych przetwarzanych ilości.
- Przed użyciem sprawdzić, czy w misce nie znajdują się obce przedmioty i usunąć te przedmioty.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

4 Rozpakowanie i sprawdzenie

Tutaj podane są informacje o tym, co musisz wziąć pod uwagę podczas rozpakowywania.

4.1 Rozpakowywanie urządzenia i jego części

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Wyjąć z opakowania i przygotować wszystkie pozostałe części i dodatkowe dokumenty.
3. Usunąć opakowanie.
4. Usunąć naklejki i folie.

4.2 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

Uwaga: W zależności od wyposażenia urządzenie jest dostarczane z dodatkowymi akcesoriami. Zakres dostawy dodatkowych przystawek jest opisany w instrukcjach obsługi przystawek.

→ *Rys.* **1**

A	Korpus urządzenia z miską do mieszania
B	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
C	Końcówka do mieszania Flexi
D	Końcówka do ubijania
E	Hak do zagniatania
F	Dodatkowe dokumenty

4.3 Ustawianie urządzenia

1. Postawić urządzenie na stabilnej, poziomej, czystej i równej powierzchni.
2. Ustawić kabel zasilający na odpowiednią długość.
   - Aby skrócić kabel, wsunąć go częściowo do schowka na kabel.
   - Aby ponownie przedłużyć kabel, wysunąć go ze schowka na kabel.
3. Nie podłączać wtyczki do gniazda sieciowego.

5 Poznawanie urządzenia

5.1 Urządzenie

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.
→ *Rys.* **2**

1	Miska do mieszania
2	Pokrywa ze zintegrowanym otworem do napełniania
3	Przycisk wyrzutowy do narzędzi
4	Przycisk zwalniający blokadę ramienia urządzenia
5	Ramię urządzenia
6	Przełącznik obrotowy
7	Osłona napędu 2
8	Napęd 2
9	Osłona napędu 3
10	Napęd 3
11	Napęd główny
12	Schowek dla kabla
13	Uchwyty do transportowania
14	Wylot
15	Wycięcia pod miskę

Uwaga: Szczegółowe informacje na temat miski do mieszania z tworzywa sztucznego można znaleźć w Internecie. Zeskanować kod QR umieszczony na początku tej instrukcji obsługi.

5.2 Symbole

W tym miejscu można znaleźć przegląd symboli znajdujących się na urządzeniu.

Symbol	Opis
▼	Oznaczenie pozycji na napędzie głównym
▲	Oznaczenie pozycji na napędzie 3
▼ — 🔒	Pokrywę osłaniającą napęd 3 nałożyć ▼ i dokręcić 🔒

5.3 Przełącznik obrotowy

Przełącznik obrotowy służy do włączania i wyłączania urządzenia i wybierania prędkości.

Symbol	Funkcja
○	Przerwać przetwarzanie.
	Dodawanie i mieszanie składników przy najniższej możliwej prędkości obrotowej.
1	Mieszanie składników przy niskiej prędkości obrotowej.
7	Mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej.
M	Krótkie mieszanie składników przy najwyższej prędkości obrotowej. → *"Używanie funkcji impulsowej", Strona 76*

5.4 Dźwięk sygnałowy

Jeśli wystąpi usterka lub system zabezpieczający wyłączy urządzenie, zabrzmi dźwięk sygnałowy.
Możliwe usterki to np. nieprawidłowo zatrzaśnięte ramię wychylne lub przegrzane urządzenie.
→ *"Usuwanie usterek", Strona 78*

5.5 Ramię urządzenia i napędy

Tutaj znajdziesz przegląd zastosowań w zależności od pozycji ramienia urządzenia i wyboru napędu.

Po naciśnięciu przycisku odblokowującego, ramię urządzenia można przemieszczać w żądane pozycje. →*Rys.* **3**

A	**Przygotowanie:** ▪ Wkładanie lub wyjmowanie miski. ▪ Mocowanie lub zdejmowanie pokrywy. ▪ Wkładanie narzędzia do napędu głównego lub wyjmowanie. ▪ Napełnianie miski większą ilością składników.
B	**Napęd główny:** Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi, np. końcówką do ubijania.
C	**Napęd 2:** Korzystanie z przystawek, np. Rozdrabniacz.
D	**Napęd 3:** Korzystanie z przystawek, np. Mikser.
E	**Napęd główny:** Korzystanie z przystawek, np. Przystawka do mielenia mięsa.

Uwaga: Ramię urządzenia jest wyposażone w funkcję EasyArm Lift. Funkcja ta ułatwia przemieszczanie ramienia do góry.

5.6 Narzędzia

W tym miejscu można znaleźć najważniejsze informacje na temat różnych narzędzi.
Narzędzia są wyposażone w osłony chroniące napęd przed zanieczyszczeniem.
Przycisk wyrzutowy przy ramieniu urządzenia ułatwia wyjmowanie narzędzia.

Narzędzie	Zastosowanie
	Hak do zagniatania ▪ Ugniatanie ciasta, np. drożdżowego, chlebowego, na pizzę, na makarony, na wypieki. ▪ Łączenie z ciastem składników, np. nasion.
	Końcówka do ubijania ▪ Ubijanie piany z białek lub śmietany (o zawartości co najmniej 30% tłuszczu). ▪ Mieszanie lekkich ciast, np. biszkoptowych.
	Końcówka do mieszania Flexi ▪ Mieszanie ciasta, np. na ciasto kruche, placki, placek owocowy. ▪ Łączenie z ciastem różnych składników, np. rodzynek czy kawałeczków czekolady.

5.7 Dokładna regulacja końcówki do ubijania

Przy użyciu precyzyjnego regulatora skorygować odległość pomiędzy miską i końcówką do ubijania.

Uwaga: Końcówka do ubijania jest ustawiona fabrycznie w sposób zapewniający optymalne mieszanie składników.

Korygowanie ustawienia narzędzia

UWAGA
Nieprawidłowe ustawienia narzędzia może spowodować uszkodzenie urządzenia i narzędzi.
▸ Nigdy nie należy używać narzędzia, które nie jest prawidłowo wyregulowane.

Wymagania
- Wtyczka sieciowa nie jest podłączona do gniazda sieciowego.
- Ramię jest otwarte.
- Jest założona końcówka do ubijania.
- Jest włożona miska.

1. Przytrzymując końcówkę do ubijania jedną ręką za dolną część, obracać nakrętkę zabezpieczającą kluczem płaskim zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
   → *Rys.* **4**
2. Aby zmienić ustawienie, obrócić narzędzie w pożądanym kierunku.
   → *Rys.* **5**

Optymalne ustawienie	Odległość do miski ok. 2,5 mm
obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara	Podnoszenie narzędzia
obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	Opuszczanie narzędzia

3. Nacisnąć przycisk odblokowujący i nacisnąć ramię obrotowe do dołu tak, by samoczynnie się zablokowało.
4. Sprawdzić ustawienia.
5. Nacisnąć przycisk odblokowujący i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
6. Przytrzymując końcówkę do ubijania jedną ręką za dolną część, obracać nakrętkę zabezpieczającą kluczem płaskim przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

5.8 Systemy zabezpieczające

W tym miejscu można znaleźć przegląd systemów bezpieczeństwa urządzenia.

Blokada włączenia

Blokada włączenia uniemożliwia przypadkowe włączenie urządzenia.

Urządzenie można włączyć i obsługiwać tylko, jeżeli jest spełniony jeden z opisanych niżej warunków:
- Ramię urządzenia jest prawidłowo zablokowane w pozycji poziomej.
- Ramię urządzenia jest prawidłowo ustawione w pozycji pionowej a pokrywa osłaniająca napęd lub zamontowana przystawka jest prawidłowo założona.

Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem

Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem uniemożliwia samoczynne rozpoczęcie pracy przez urządzenie po przerwie w zasilaniu prądem. Po przerwie w zasilaniu prądem urządzenie jest ponownie włączone. Pracę można jednak ponownie rozpocząć dopiero po ustawieniu przełącznika obrotowego w położeniu O.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zabezpieczenie przed przeciążeniem zapobiega uszkodzeniu silnika i innych części przez nadmierne obciążenie.

Dźwięk sygnałowy

Jeśli wystąpi usterka lub system zabezpieczający wyłączy urządzenie, zabrzmi dźwięk sygnałowy.
Możliwe usterki to np. nieprawidłowo zatrzaśnięte ramię wychylne lub przegrzane urządzenie.
→ *"Usuwanie usterek", Strona 78*

6 Przed pierwszym użyciem

Przygotować urządzenie do użycia.

6.1 Czyszczenie urządzenia i jego części przed pierwszym użyciem

1. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
2. Obrócić miskę w kierunku ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
3. Wszystkie części, które stykają się z artykułami spożywczymi, należy przed użyciem dokładnie umyć.
→ *"Czyszczenie i pielęgnacja", Strona 76*
4. Przygotować wyczyszczone i wysuszone części do użycia.

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Przygotowanie urządzenia do pracy

1. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ *Rys.* **6**
2. Wstawić miską do korpusu urządzenia.
→ *Rys.* **7**
Zwrócić przy tym uwagę na wycięcia w korpusie urządzenia.
3. Obracać miskę w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aż samoczynnie się zablokuje.
→ *Rys.* **8**
4. Założyć pokrywę na napęd główny tak, by została samoczynnie zablokowana.
→ *Rys.* **9**
Otwór wsypowy musi być skierowany do przodu.
5. Wcisnąć narzędzie w napęd główny tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ *Rys.* **10**
Osłona a musi całkowicie przykryć napęd główny.
6. Umieścić składniki w misce.
→ *Rys.* **11**
7. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i nacisnąć ramię obrotowe w dół tak, by samoczynnie się zablokowało.
→ *Rys.* **12**

7.2 Przetwarzanie składników przy użyciu narzędzi

1. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
2. Ustawić przełącznik obrotowy na żądaną prędkość.
→ *Rys.* **13**
3. W razie potrzeby, podczas przetwarzania dodać więcej składników przez otwór do napełniania.
→ *Rys.* **14**
Aby uzupełnić większe ilości, należy wyłączyć urządzenie, otworzyć ramię urządzenia i napełnić miskę składnikami.
4. Przetwarzać składniki do uzyskania żądanego rezultatu.
5. Ustawić przełącznik obrotowy na O.
→ *Rys.* **15**
Zaczekać na zatrzymanie się urządzenia.

7.3 Używanie funkcji impulsowej

1. Ustawić przełącznik obrotowy w położeniu M i przytrzymać.
   → *Rys.* **16**

✔ Składniki są mieszane przy najwyższej prędkości obrotowej.

2. Zwolnić przełącznik obrotowy.
   → *Rys.* **17**

✔ Przełącznik przeskakuje w położenie O.
✔ Przetwarzanie zostaje zatrzymane.

Wskazówka: Funkcja impulsowa nadaje się szczególnie dobrze do stosowania ze szklanym mikserem.

7.4 Zakończenie przygotowania

1. Wyciągnąć wtyczkę.
   → *Rys.* **18**
2. Nacisnąć przycisk zwalniający blokadę i podnieść ramię obrotowe tak, by samoczynnie się zablokowało.
   → *Rys.* **19**
3. Jeśli ramię urządzenia trudno jest otworzyć lub na narzędziu wisi dużo ciasta, należy wykonać następujące czynności:
   - ▸ Otworzyć nieco ramię urządzenia i odepchnąć ciasto od narzędzia szpatułką lub drewnianą łyżką.
   - ▸ Całkowicie otworzyć ramię urządzenia, usunąć z narzędzia resztki ciasta i dopiero wtedy wyjąć narzędzie.
4. Nacisnąć przycisk wyrzutowy, aby zwolnić i wyjąć narzędzie.
   → *Rys.* **20**
   Przycisk wyrzutowy należy naciskać tylko wtedy, gdy ramię urządzenia jest otwarte, w przeciwnym razie narzędzie może zakleszczyć się w misce.
5. Zdjąć pokrywę z napędu głównego.
   → *Rys.* **21**
6. Obrócić miskę w kierunku ruchu wskazówek zegara i wyjąć.
   → *Rys.* **22**

7.5 Zastosowanie napędów przystawek

Uwagi

- Usunąć pokrywę ochronną, aby używać przystawek na napędzie 2 albo 3.
- Nieużywane napędy należy zawsze zamykać osłonami.
- Należy zapoznać się również z instrukcją obsługi przystawek.

1. Podnieść pokrywę ochronną z napędu 2 za boczny otwór i zdjąć.
   → *Rys.* **23**
2. Założyć pokrywę ochronną napędu 2 i docisnąć.
   → *Rys.* **24**
3. Obrócić pokrywę ochronną napędu 3 w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i zdjąć.
   → *Rys.* **25**
4. Założyć pokrywę ochronną napędu 3 i dokręcić w kierunku ruchu wskazówek zegara.
   → *Rys.* **26**

8 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

8.1 Środki czyszczące

W tym miejscu są podane środki czyszczące nadające się do czyszczenia urządzenia.

UWAGA
Niewłaściwe środki czyszczące lub nieprawidłowe czyszczenie mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- ▸ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▸ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▸ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

8.2 Przegląd procesu czyszczenia

Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychania resztek składników.

Wskazówka: Na elementach plastikowych mogą powstawać przebarwienia, np. przy przetwarzaniu marchewek. Przebarwienia usuwać miękką ściereczką z kilkoma kroplami oleju spożywczego.

Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.
→ *Rys.* **27**

9 Akcesoria specjalne

Akcesoria można nabyć w serwisie, w sklepie specjalistycznym lub w Internecie. Używać tylko oryginalnych akcesoriów, są one dokładnie dostosowane do urządzenia.
Akcesoria są przeznaczone dla konkretnych urządzeń. Przy zakupie należy zawsze podawać dokładne oznaczenie (E-Nr.) urządzenia.
→ *Strona 80*
Informacje na temat akcesoriów dostępnych dla urządzenia można uzyskać w sklepie internetowym lub w serwisie.
www.bosch-home.com

10 Przykłady zastosowania

W tym miejscu zostały podane różne przykłady zastosowań posiadanego urządzenia.

Uwaga: Aby zapewnić optymalne wymieszanie zawierających dużą ilość wody składników na ciasta drożdżowe i zakwasy, płyn należy wlewać do miski jako pierwszy.

Zastosować się do informacji i wartości podanych w tabeli.
→ *Rys.* **28**

10.1 Przykładowy przepis

W tym miejscu został podany przykładowy przepis przystosowany specjalnie do posiadanego urządzenia.

Przepis	Składniki	Przetwarzanie artykułów
Ciężkie ciasto owocowe	▪ 3 jaj/a ▪ 135 g cukru ▪ 135 g margaryny ▪ 255 g mąki ▪ 10 g proszku do pieczenia ▪ 150 g rodzynek korynckich	▪ Włożyć końcówkę do mieszania. ▪ Włożyć wszystkie składniki z wyjątkiem suszonych owoców. ▪ Mieszać 30 sekundy/ sekund na poziomie ⏍.

Przepis	Składniki	Przetwarzanie artykułów
	▪ 150 g mieszanych owoców suszonych **Uwaga:** Przetwarzać maksymalnie 2-krotną ilość jednocześnie.	▪ Następnie mieszać 3-5 minuty/minut na poziomie 4. ▪ Ustawić na poziom ⏃. ▪ W ciągu 30-60 sekundy/sekund dodać suszone owoce.

11 Usuwanie usterek

Mniejsze usterki urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać się z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

⚠ **OSTRZEŻENIE**
Ryzyko porażenia prądem!
Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.
- ▸ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▸ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▸ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.

Usterka	Przyczyna i rozwiązanie problemu
Urządzenie nie działa.	Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona. ▸ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
	Wyłączył się bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. ▸ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
	Przerwa w dostawie prądu. ▸ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia.
Urządzenie nie zaczyna pracować.	Nieprawidłowo ustawiony przełącznik obrotowy. ▸ Przed rozpoczęciem przetwarzania ustawić przełącznik obrotowy na O.
Urządzenie nie zaczyna pracować i wyłącza się podczas pracy.	Za duża ilość składników lub za długi czas przetwarzania. ▸ Ustawić przełącznik obrotowy na O. ▸ Zmniejszyć ilość składników. ▸ Zaczekać, aż urządzenie ostygnie, co spowoduje dezaktywację systemu zabezpieczającego przed przeciążeniem.

Usterka	Przyczyna i rozwiązanie problemu
Urządzenie nie zaczyna pracować i wyłącza się podczas pracy.	Urządzenie lub przystawka są zablokowane. ▸ Ustawić przełącznik obrotowy na ○. ▸ Usunąć blokadę.
	Ramię urządzenia nie jest prawidłowo zablokowane lub zostało odblokowane. **1.** Ustawić przełącznik obrotowy na ○. **2.** Przemieścić ramię tak, by samoczynnie się zablokowało.
Ramię urządzenia nie daje się otworzyć ani zamknąć, ponieważ narzędzie zakleszczyło się w misce.	Napęd nie znajduje się w pozycji postojowej. **1.** Ustawić przełącznik obrotowy na ○. **2.** Jeżeli ramię urządzenia nie daje się zamknąć, wyjąć narzędzie. **3.** Zamykać ramię urządzenia, aż zablokuje się prawidłowo w pozycji roboczej. **4.** Krótko ustawić przełącznik obrotowy na 1, a następnie znowu na ○. ✔ Napęd pracuje jeszcze przez krótki czas, aby osiągnąć pozycję postojową.
Końcówka do ubijania dotyka miski lub składniki nie są prawidłowo mieszane.	Odległość do miski nie jest ustawiona prawidłowo. ▸ Skorygować dokładne ustawienie końcówki do ubijania. → *"Dokładna regulacja końcówki do ubijania", Strona 73*

12 Utylizacja

12.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.
Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany

do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

13 Serwis

BSH Hausgeräte GmbH wydłuża dostępność części zamiennych do 10 lat. Dotyczy to do wszystkich funkcjonalnie istotnych i nadających się do magazynowania części urządzeń wyprodukowanych po 1 stycznia 2023 r.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji w danym kraju można uzyskać, korzystając z kodu QR na załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji, od pracowników naszego serwisu, od sprzedawcy lub znaleźć na naszej stronie internetowej.
Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr.) i numer fabryczny (FD) urządzenia.
Dane kontaktowe obsługi klienta można znaleźć za pomocą kodu QR w załączonym dokumencie dotyczącym kontaktów serwisowych i warunków gwarancji lub na naszej stronie internetowej.
Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

13.1 Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD)

Numer produktu (E-Nr) i numer fabryczny (FD) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.
Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zanotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

Wydrukowano na papierze pochodzącym w 100% z recyklingu

Додаткову інформацію і пояснення можна знайти онлайн. Зіскануйте QR-код на титульній сторінці.



Зміст

1 Безпека 81
1.1 Загальні вказівки 81
1.2 Використання за призначенням 82
1.3 Обмеження кола користувачів 82
1.4 Правила техніки безпеки 83

2 Як уникнути матеріальних збитків 85

3 Охорона довкілля й ощадливе користування 85
3.1 Утилізація упаковки 85

4 Розпаковування й перевірка 85
4.1 Розпаковування приладу й деталей 85
4.2 Комплект поставки 85
4.3 Установлення приладу 86

5 Знайомство 86
5.1 Прилад 86
5.2 Символи 86
5.3 Поворотний перемикач 86
5.4 Звуковий сигнал 87
5.5 Поворотний важіль і привод 87
5.6 Знаряддя 87
5.7 Тонке регулювання віничка-збивалки 87
5.8 Системи безпеки 88

6 Перед першим використанням 89
6.1 Очищення приладу і його деталей перед першим використанням 89

7 Основні відомості про користування 89
7.1 Підготовка приладу 89
7.2 Обробка інгредієнтів знаряддями. 89
7.3 Застосування моментального ввімкнення 89
7.4 Завершення обробки 90
7.5 Використання приводів приладдя 90

8 Чищення та догляд 90
8.1 Чистильні засоби 90
8.2 Огляд чищення 90

9 Спеціальне приладдя 91

10 Приклади застосування 91
10.1 Приклад рецепту 91

11 Усунення несправностей 91

12 Утилізація 93
12.1 Утилізація старих приладів 93

13 Сервісні центри 93
13.1 Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) 93

⚠ 1 Безпека

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

1.1 Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.

- Користуючись приладдям, що входило до комплекту або було придбане окремо, керуйтеся відповідними додатковими інструкціями.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

1.2 Використання за призначенням

Користуйтеся приладом лише за таких умов:
- з оригінальними частинами й приладдям.
- для перемішування, замішування й збивання продуктів.
- для інших цілей, які описані в інструкціях приладдя з основного комплекту або приладдя-опцій.
- під наглядом.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Від'єднуйте прилад від електромережі, коли ви:
- не використовуйте прилад.
- залишаєте прилад без нагляду.
- збираєте прилад.
- розбираєте прилад.
- чистите прилад.
- наближаєтеся до деталей, що обертаються.
- заміняєте знаряддя.
- зіткнулися з несправністю.

1.3 Обмеження кола користувачів

Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливу небезпеку.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.

Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

1.4 Правила техніки безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека ураження електричним струмом!

Пошкоджений прилад або пошкоджений мережний кабель — джерело небезпеки.

- Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- Не тягніть за мережний кабель, щоб від'єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- Зателефонуйте до сервісного центру. →*Сторінка 93*

Монтаж, виконаний неналежним чином, може становити небезпеку для користувача.

- Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.

Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть складати небезпеку для користувача.

- Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

Рідина, що витекла, може спричинити ураження електричним струмом.

- Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.

- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.

Пошкоджена ізоляція кабелю живлення — джерело небезпеки.

- Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека пожежі!

Від високої температури прилад і його деталі можуть загорітися.

- У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека травмування!

Обертові приводи, знаряддя або приладдя можуть спричиняти травми.

- Руки, волосся, одяг тощо слід тримати на безпечній відстані від частин приладу, що обертаються.
- Знаряддя й приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.
- Перш ніж замінювати знаряддя або починати чищення, вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.
- Використовувати знаряддя дозволено тільки за умови, що встановлено чашу, кришку приладу й захисні кришки приводів!
- Заборонено відчиняти відкидний кронштейн під час обробки.

Користування приладом з пошкодженими частинами може призводити до травм.

- Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека розчавлення!

Можливе защемлення рук і пальців.

- Опускаючи відкидний кронштейн, не засовуйте пальців у чашу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека удушення !

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

Діти можуть удихнути чи проковтнути дрібні деталі й унаслідок цього задихнутися.
- ▸ Бережіть дрібні деталі від дітей.
- ▸ Не дозволяйте дітям гратися з дрібними деталями.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека шкоди здоров'ю!
Бруд на поверхнях може бути небезпечний для здоров'я.
- ▸ Виконуйте вказівки з чищення.
- ▸ Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

2 Як уникнути матеріальних збитків

УВАГА
Неналежне користування може спричинити матеріальну шкоду.
- ▸ Ніколи не використовуйте різні приводи одночасно.
- ▸ Не користуйтеся приладом довше, ніж потрібно.
- ▸ Заборонено вмикати порожній прилад.
- ▸ Заборонено використовувати оригінальні частини й приладдя, призначені для інших приладів.
- ▸ Не перевищуйте максимальну кількість перероблюваного продукту.
- ▸ Перед використанням перевірте, чи нема в чаші сторонніх предметів; якщо вони є, приберіть їх.

3 Охорона довкілля й ощадливе користування

3.1 Утилізація упаковки

Пакувальні матеріали екологічно безпечні і можуть використовуватися повторно.
- ▸ Окремі складники потрібно розсортувати й утилізувати роздільно.

4 Розпаковування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

4.1 Розпаковування приладу й деталей

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть з упаковки й підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

4.2 Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

Нотатка: Залежно від комплектації прилад може постачатися з додатковим приладдям. Які додаткові позиції входять до комплекту, можна дізнатися з інструкцій на приладдя.

→ *Мал.* **1**

A	Основний блок приладу зі змішувальною чашею
B	Кришка з убудованою завантажувальною горловиною

C	Віничок-мішалка Flexi
D	Віничок-збивалка
E	Гачок для замішування
F	Супровідна документація

4.3 Установлення приладу

1. Поставте прилад на стійку, рівну, чисту й гладку робочу поверхню.
2. Відрегулюйте кабель живлення на потрібну довжину.
   - Щоб укоротити кабель, частково засуньте його у відсік для зберігання.
   - Щоб знову збільшити довжину кабелю, витягніть кабель з відсіку.
3. Не вставляйте штепсель у розетку.

5 Знайомство

5.1 Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.
→ *Мал.* **2**

1	Змішувальна чаша
2	Кришка з убудованою завантажувальною горловиною
3	Кнопка знімання насадок
4	Кнопка розблокування відкидного кронштейна
5	Відкидний кронштейн
6	Поворотний перемикач
7	Захисна кришка привода 2
8	Привод 2
9	Захисна кришка привода 3
10	Привод 3
11	Головний привод
12	Місце для зберігання кабелю
13	Рукоятки для транспортування
14	Отвір для зливання
15	Пази для чаші

Нотатка: Докладнішу інформацію про пластикову чашу для змішування можна знайти онлайн. Відскануйте QR-код на початку цієї інструкції з експлуатації.

5.2 Символи

Тут наведено огляд символів, наявних на приладі.

Символ	Опис
▼	Позиційна позначка на головному приводі
▲	Позиційна позначка на приводі 3
▼ — 🔒	Надіньте захисну кришку для привода 3 на привод ▼ і міцно закрутіть 🔒

5.3 Поворотний перемикач

Поворотний перемикач слугує для запуску й зупинення обробки, а також для вибору швидкості.

Символ	Функція
○	Зупинення обробки.
⏲	Підмішування інгредієнтів на найнижчій швидкості.
1	Обробка інгредієнтів на нижчій швидкості.
7	Обробка інгредієнтів на вищій швидкості.
M	Нетривале підвищення швидкості обробки інгредієнтів до найвищої. → *"Застосування моментального ввімкнення", Сторінка 89*

5.4 Звуковий сигнал

Якщо сталася несправність або система безпеки вимкнула пристрій, пролунає звуковий сигнал.
Причинами збоїв можуть бути, наприклад, неправильно закріплений відкидний кронштейн або перегрівання пристрою.
→ *"Усунення несправностей", Сторінка 91*

5.5 Поворотний важіль і привод

Тут знаходиться огляд застосувань згідно з положенням поворотного важеля і привода.
Натиснувши кнопку розблокування, можна повернути відкидний кронштейн у потрібну позицію.
→ *Мал.* **3**

A	**Підготовка:** ▪ Установлення або виймання чаші. ▪ Закріплення або зняття кришки. ▪ Установлення або виймання знаряддя у головному приводі. ▪ Помістіть більшу кількість інгредієнті до чаші.
B	**Головний привод:** Обробіть інгредієнти знаряддями, як-от віничком-збивалкою.
C	**Привод 2:** Застосуйте приладдя, напр., Наскрізна шатківниця.
D	**Привод 3:** Застосуйте приладдя, напр., Насадка-блендер.
E	**Головний привод:** Застосуйте приладдя, напр., М'ясорубка.

Нотатка: Відкидний кронштейн має функцію EasyArm Lift. Ця функція допомагає підіймати поворотний кронштейн.

5.6 Знаряддя

Тут ви знайдете найважливіші відомості про ті чи інші знаряддя.
Знаряддя устатковані захисною кришкою, що береже привод від забруднення.
Кнопка викиду на відкидному кронштейні полегшує виймання насадок.

Насадка	Застосування
	Гачок для замішування ▪ Збивання тіста, наприклад дріжджового, хлібного, на піцу й макарони, на випічку. ▪ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от зерна.
	Віничок-збивалка ▪ Збивання яєчних білків і вершків (жирністю щонайменше 30 %). ▪ Замішування легкого тіста, наприклад бісквітного.
	Віничок-мішалка Flexi ▪ Замішування тіста, наприклад: пісочного тіста, тіста на фруктові й інші пироги. ▪ Підмішування в тісто інгредієнтів, як-от родзинки або шматки шоколаду.

5.7 Тонке регулювання віничка-збивалки

Точним регулюванням можна коригувати відстань між чашею і віничком-збивалкою.

Нотатка: Віничок-збивалка відрегульований на заводі так, щоб

оптимально змішувати інгредієнти між собою.

Корекція заводського налаштування

УВАГА

Унаслідок неправильного заводського налаштування прилад і знаряддя можуть бути пошкоджені.

- ▸ Ніколи не користуйтеся знаряддям, якщо воно неправильно налаштоване.

Вимоги

- Штепсельна вилка не в розетці.
- Відкидний кронштейн відчинено.
- Віничок-збивалку вставлено.
- Чашу встановлено.

1. Утримуючи віничок-збивалку однією рукою за нижню частину, відпустіть контргайку, повернувши її ріжковим ключем за годинниковою стрілкою.
   → *Мал.* **4**
2. Для зміни налаштувань поверніть насадку у бажаному напрямку.
   → *Мал.* **5**

Оптимальне налаштування	Відстань до чаші прибл. 2,5 мм
повертайте за годинниковою стрілкою	підніміть насадку
поверніть проти годинникової стрілки	опустіть насадку

3. Натисніть розблокувальну кнопку й опустіть відкидний кронштейн до фіксації.
4. Перевірте налаштування.
5. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
6. Утримуючи віничок-збивалку однією рукою за нижню частину, затягніть контргайку, повернувши її ріжковим ключем проти годинникової стрілки.

5.8 Системи безпеки

Тут наведено огляд систем безпеки приладу.

Захист від увімкнення

Захист від увімкнення запобігає небажаному ввімкненню приладу.

Прилад можна запустити й застосовувати, тільки коли виконана одна з наведених нижче умов:

- Відкидний кронштейн у горизонтальному положенні є правильно зафіксованим.
- Відкидний кронштейн у горизонтальному положенні є правильно зафіксованим і захисна кришка привода або складене приладдя правильно закріплене.

Захист від повторного ввімкнення

Захист від повторного ввімкнення запобігає автоматичному запуску обробки після знеструмлення приладу.

Після знеструмлення прилад знову вмикається. Запустити обробку можна тільки після того, як ви повернете перемикач у позицію O.

Захист від перевантаження

Захист від перевантаження запобігає пошкодженню двигуна й інших частин через зависоке навантаження.

Звуковий сигнал

Якщо сталася несправність або система безпеки вимкнула пристрій, пролунає звуковий сигнал. Причинами збоїв можуть бути, наприклад, неправильно закріплений відкидний кронштейн або перегрівання пристрою.

→ *"Усунення несправностей", Сторінка 91*

6 Перед першим використанням

Підготуйте прилад до застосування.

6.1 Очищення приладу і його деталей перед першим використанням

1. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
2. Поверніть чашу за годинниковою стрілкою й вийміть її.
3. Усі деталі, які контактують із харчовими продуктами, перед першим користуванням слід помити.
   → *"Чищення та догляд", Сторінка 90*
4. Підготуйте вимиті й висушені деталі до застосування.

7 Основні відомості про користування

7.1 Підготовка приладу

1. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
   → *Мал.* **6**
2. Установіть чашу в основний блок приладу.
   → *Мал.* **7**
   Зважайте на пази на основному блоці.
3. Поверніть чашу проти годинникової стрілки до фіксації.
   → *Мал.* **8**
4. Насадіть кришку на головний привод до фіксації.
   → *Мал.* **9**
   Завантажувальна горловина має бути спрямована вперед.
5. Втисніть знаряддя в головний привод до фіксації.
   → *Мал.* **10**
   Захисна кришка [a] має повністю накривати головний привод.
6. Завантажте інгредієнти в чашу.
   → *Мал.* **11**
7. Натисніть розблокувальну кнопку й опустіть відкидний кронштейн до фіксації.
   → *Мал.* **12**

7.2 Обробка інгредієнтів знаряддями.

1. Вставте штепсельну вилку в розетку.
2. Поверніть перемикач на бажану швидкість.
   → *Мал.* **13**
3. За потреби додайте подальші інгредієнти під час обробки крізь завантажувальну горловину.
   → *Мал.* **14**
   Для додавання великої кількості вимкніть прилад, відкрийте відкидний кронштейн і додайте інгредієнти до чаші.
4. Обробляйте інгредієнти, доки не буде досягнуто бажаного результату.
5. Поверніть перемикач у позицію O.
   → *Мал.* **15**
   Дочекайтеся зупинки приладу.

7.3 Застосування моментального ввімкнення

1. Поверніть перемикач у позицію M і втримуйте його там.
   → *Мал.* **16**

✔ Інгредієнти будуть оброблятися на найвищій швидкості.

2. Відпустіть поворотний перемикач.
   → *Мал.* **17**

✔ Перемикач автоматично повернеться в позицію O.

✔ Обробка зупиниться.

Порада: Моментальне ввімкнення найкраще підходить застосування зі скляною насадкою-блендером.

7.4 Завершення обробки

1. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
   → *Мал.* **18**
2. Натисніть розблокувальну кнопку й підніміть відкидний кронштейн до фіксації.
   → *Мал.* **19**
3. Якщо відкидний кронштейн погано відкривається або на насадці висить багато тіста, дійте наступним чином:
   - ▸ Трохи відкрийте відкидний кронштейн і лопаткою або чайною ложкою зніміть тісто з насадки.
   - ▸ Повністю відкрийте відкидний кронштейн, зніміть решту тіста з насадки і лише потім знімайте насадку.
4. Натисніть кнопку викиду, щоб відпустити і вийняти насадку.
   → *Мал.* **20**
   Натискайте кнопку викиду лише при відкритому відкидному кронштейні, інакше насадка може заклинитися у чаші.
5. Зніміть кришку з головного привода.
   → *Мал.* **21**
6. Поверніть чашу за годинниковою стрілкою й вийміть її.
   → *Мал.* **22**

7.5 Використання приводів приладдя

Нотатки

- Зніміть захисну кришку, щоб скористатися приладдям на приводі 2 або 3.
- Приводи, якими ви не користуєтеся, завжди закривайте захисними кришками.
- Дотримуйтеся вимог інструкції з експлуатації приладдя.

1. Підніміть захисну кришку з привода 2 за бічний отвір і зніміть її.
   → *Мал.* **23**
2. Установіть захисну кришку привода 2 і притисніть її.
   → *Мал.* **24**
3. Поверніть захисну кришку привода 3 проти годинникової стрілки і зніміть її.
   → *Мал.* **25**
4. Установіть захисну кришку привода 3 й зафіксуйте її, повернувши за годинниковою стрілкою.
   → *Мал.* **26**

8 Чищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно чистити його й доглядати за ним.

8.1 Чистильні засоби

Дізнайтеся, які засоби придатні для чищення приладу.

УВАГА

Невідповідні засоби для очищення або неправильне очищення може призвести до пошкодження приладу.

- ▸ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▸ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▸ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

8.2 Огляд чищення

Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

Порада: На пластмасових деталях можуть утворюватися кольорові плями, наприклад, у разі обробки моркви. Кольорові плями можна прибирати м'якою ганчіркою за допомогою кількох крапель олії.

Почистьте окремі деталі, як указано в таблиці.
→ *Мал.* **27**

9 Спеціальне приладдя

Приладдя можна придбати в сервісній службі, у спеціалізованій мережі або через Інтернет. Використовуйте тільки оригінальне приладдя, бо воно точно припасоване до приладу.
Приладдя індивідуальне для кожного приладу. Під час придбання завжди вказуйте точне найменування (E-Nr.) свого приладу. → *Сторінка 93*
Наявність того чи іншого приладдя для вашого приладу можна дізнатися в нашому каталозі, інтернет-магазині або сервісній службі.
www.bosch-home.com

10 Приклади застосування

Тут наведено приклади застосування, складені спеціально для цього приладу.

Нотатка: Щоб оптимально змішати інгредієнти дріжджового тіста / тіста на заквасці, яке містить багато води, спершу залийте в чашу рідину.

Зважайте на вказівки і значення, наведені в таблиці.
→ *Мал.* **28**

10.1 Приклад рецепту

Тут наведено приклад рецепту, складений спеціального для цього приладу.

Рецепт	Інгредієнти	Обробка
Ситний фруктовий пиріг	▪ 3 шт. яєць ▪ 135 г цукру ▪ 135 г маргарину ▪ 255 г борошна ▪ 10 г розпушувача ▪ 150 г дрібних родзинок ▪ 150 г суміші сухофруктів **Нотатка:** Одночасно обробляти можна максимум 2-разову кількість.	▪ Вставте віничок-мішалку. ▪ Додайте всі інгредієнти, окрім сухофруктів. ▪ Обробляйте 30 с на швидкості ⏍. ▪ Потім обробляйте 3-5 хв на швидкості 4. ▪ Установіть на швидкість ⏍. ▪ Упродовж 30-60 с додайте сухофрукти.

11 Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісної служби, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом!

Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть складати небезпеку для користувача.

- ▸ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▸ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▸ Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.

Несправність	Причина й усунення несправності
Прилад не працює.	Не вставлений штекер мережного кабелю . ▸ Підключіть прилад до електромережі.
	Спрацював запобіжник у розподільному блоці. ▸ Перевірте запобіжник на електричному щиті.
	Зник струм. ▸ Перевірте, чи працює освітлення й інші прилади в приміщенні.
Прилад не запускає обробку.	Неправильно встановлено поворотний перемикач. ▸ Перед обробкою поверніть перемикач у позицію O.
Прилад не запускає обробку або вимикається під час обробки.	Завелика кількість продуктів або надто довга тривалість обробки. ▸ Установіть поворотний перемикач у позицію O. ▸ Зменште кількість інгредієнтів. ▸ Дайте приладу охолонути, щоб деактивувати захист від перевантаження.
	Прилад або приладдя заблокувало. ▸ Установіть поворотний перемикач у позицію O. ▸ Усуньте блокування.
	Відкидний кронштейн не зафіксований як слід або послабився. **1.** Установіть поворотний перемикач у позицію O. **2.** Переміщайте відкидний кронштейн до фіксації.
Відкидний кронштейн не відчиняється або не зачиняється, бо знаряддя чіпляється за чашу.	Привод не в паркувальній позиції. **1.** Установіть поворотний перемикач у позицію O. **2.** Якщо відкидний кронштейн не зачиняється, зніміть знаряддя. **3.** Зачиніть відкидний кронштейн так, щоб він правильно зафіксувався в робочому положенні. **4.** Ненадовго поверніть перемикач на 1, а тоді — знову на O. ✔ Привод ще трохи рухатиметься, аж доки досягне паркувальної позиції.

Несправність	Причина й усунення несправності
Віничок-збивалка не торкається чаші, або інгредієнти неправильно змішуються.	Неправильно налаштована відстань до чаші. ▸ Виправте тонке регулювання віничка-збивалки. → *"Тонке регулювання віничка-збивалки", Сторінка 87*

12 Утилізація

12.1 Утилізація старих приладів

Екологічна утилізація дає змогу повторно використовувати цінну сировину.

1. Витягніть штепсельну вилку кабелю живлення.
2. Переріжте кабель живлення.
3. Утилізуйте прилад екологічним способом.
   Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

13 Сервісні центри

BSH Hausgeräte GmbH подовжує гарантію на запасні частини до 10 років. Це стосується всіх функціонально важливих і доступних деталей для приладів, виготовлених після 1 січня 2023 року.

Нотатка: Робота сервісного центру в гарантійних випадках безкоштовна.

Для отримання детальної інформації про гарантійний термін та умови гарантії у вашій країні, будь ласка, використовуйте QR-код на вкладеному документі з інформацією про сервісні контакти та умови гарантії, зв'яжіться з нашою сервісною службою, вашим дилером або відвідайте наш веб-сайт. Звертаючись до сервісного центру, назвіть номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу.
Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Верi-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Ви можете знайти контактні дані сервісної служби за допомогою QR-коду на документі з інформацією про сервісні контакти та гарантійні умови, який додається, або на нашому вебсайті.
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

13.1 Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD)

Номер виробу (E-Nr.) і заводський номер (FD) приладу наведено на заводській табличці.

Щоб мати змогу швидко знайти відомості про прилад і телефонний номер сервісного центру, ці дані можна записати.

Дополнительную информацию и объяснения можно найти в сети Интернет. Сканируйте QR-код на титульной странице.



Содержание

1 Безопасность 96
1.1 Общие указания 96
1.2 Использование по назначению 96
1.3 Ограничение круга пользователей 96
1.4 Указания по технике безопасности 97

2 Предотвращение материального ущерба 99

3 Защита окружающей среды и экономия 100
3.1 Утилизация упаковки 100

4 Распаковывание и контроль .. 100
4.1 Распаковывание прибора и его частей 100
4.2 Комплект поставки 100
4.3 Установка прибора 100

5 Знакомство с прибором 100
5.1 Прибор 100
5.2 Символы 101
5.3 Поворотный переключатель . 101
5.4 Звуковой сигнал 101
5.5 Поворотный кронштейн и приводы 101
5.6 Инструменты 102
5.7 Тонкая настройка венчика для взбивания 102
5.8 Системы безопасности 103

6 Перед первым использованием 103
6.1 Очистка прибора и отдельных деталей перед первым использованием 103

7 Стандартное управление 104
7.1 Подготовка прибора к работе 104
7.2 Переработка ингредиентов посредством насадок 104
7.3 Использование моментального включения 104
7.4 Завершение обработки 104
7.5 Использование приводов для принадлежностей 105

8 Очистка и уход 105
8.1 Чистящие средства 105
8.2 Обзор очистки 105

9 Специальные принадлежности 105

10 Примеры использования 106
10.1 Пример рецепта 106

11 Устранение неисправностей 106

12 Утилизация 108
12.1 Утилизация старого бытового прибора 108

13 Сервисная служба 108
13.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) 109

1 Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- При использовании прилагающихся или опциональных аксессуаров соблюдайте дополнительные инструкции.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

1.2 Использование по назначению

Используйте прибор только:
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для перемешивания, замешивания и взбивания продуктов;
- для дополнительных случаев применения, описанных в инструкциях к прилагающимся или опциональным принадлежностям;
- под присмотром;
- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Отсоедините прибор от подачи электроэнергии, если вы:
- не используйте прибор.
- оставляете прибор без присмотра;
- собираете прибор;
- разбираете прибор;
- очищаете прибор;
- приближаетесь к вращающимся деталям;
- меняете насадки;
- разбираетесь с неполадкой.

1.3 Ограничение круга пользователей

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не име-

ющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.
Детям запрещено играть с прибором.
Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.
Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

1.4 Указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность поражения электрическим током!
Поврежденный прибор или поврежденный сетевой кабель являются источником опасности.
- ▸ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▸ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▸ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▸ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▸ Обратитесь в сервисную службу. →*Страница 108*

При неквалифицированном монтаже прибор может стать источником опасности.
- ▸ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.
- ▸ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▸ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▸ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Проникшая в прибор влага может стать причиной поражения электротоком.

- ▸ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▸ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▸ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▸ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.

Поврежденная изоляция сетевого кабеля является источником опасности.

- ▸ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▸ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▸ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность пожара!

При слишком высокой температуре возможно возгорание прибора и насадок.

- ▸ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Вращающиеся приводы, насадки или принадлежности могут стать причиной травм.

- ▸ Не допускайте контакта рук, волос, одежды и других предметов с вращающимися деталями.
- ▸ Насадки и принадлежности можно устанавливать и снимать только после останова привода и отсоединении прибора от сети.
- ▸ Перед заменой насадок или перед очисткой выключите прибор отсоедините его от электросети.
- ▸ Пользуйтесь насадками только при вставленной чаше, с установленной крышкой и защитными крышками привода.
- ▸ Ни в коем случае не открывайте поворотный кронштейн во время переработки.

Эксплуатация прибора с поврежденными частями может стать причиной травм.

- Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность раздавливания!

Возможно защемление рук или пальцев.

- При опускании поворотного кронштейна не вставляйте пальцы в чашу.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность удушья!

Дети могут завернуться в упаковочный материал или надеть его себе на голову и задохнуться.

- Не подпускайте детей к упаковочному материалу.
- Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

Дети могут вдохнуть или проглотить мелкие детали, в результате чего задохнуться.

- Не подпускайте детей к мелким деталям.
- Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность нанесения вреда здоровью!

Загрязнения на поверхностях могут представлять опасность для здоровья.

- Соблюдайте указания по очистке.
- Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

2 Предотвращение материального ущерба

ВНИМАНИЕ

Некомпетентное использование может привести к материальному ущербу.

- Не используйте разные насадки одновременно.
- Не используйте прибор дольше, чем нужно.
- Никогда не включайте прибор вхолостую.
- Ни в коем случае не используйте оригинальные детали и принадлежности для других приборов.
- Не превышайте максимальный перерабатываемый объем.
- Перед использованием проверьте, нет ли в чаше посторонних предметов; если они есть, уберите их оттуда.

3 Защита окружающей среды и экономия

3.1 Утилизация упаковки

Упаковочные материалы экологически безопасны и могут использоваться повторно.

- ▸ Утилизируйте отдельные части, предварительно рассортировав их.

4 Распаковывание и контроль

Здесь приводится информация, которую необходимо учесть при распаковывании.

4.1 Распаковывание прибора и его частей

1. Выньте прибор из упаковки.
2. Все остальные части и сопроводительную документацию выньте из упаковки и положите рядом.
3. Удалите имеющийся упаковочный материал.
4. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.

4.2 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

Примечание: В зависимости от оснащения прибор поставляется в комплекте с дополнительными принадлежностями. Информация о дополнительных принадлежностях, входящих в комплект поставки, приводится в инструкциях к принадлежностям.

→ *Рис.* **1**

A	Основной блок со смесительной чашей
B	Крышка со встроенным загрузочным стволом
C	Универсальный венчик для перемешивания
D	Венчик для взбивания
E	Месильная насадка
F	Сопроводительная документация

4.3 Установка прибора

1. Устанавливайте прибор на прочную, ровную, чистую и гладкую рабочую поверхность.
2. Установите сетевой кабель на нужную длину.
   - Чтобы уменьшить длину кабеля, продвиньте его в отсек для кабеля.
   - Чтобы снова увеличить длину кабеля, вытяните его из отсека для кабеля.
3. Не вставляйте вилку сетевого шнура в розетку.

5 Знакомство с прибором

5.1 Прибор

Здесь приведен обзор составных частей прибора.

→ *Рис.* **2**

1	Смесительная чаша
2	Крышка со встроенным загрузочным стволом
3	Кнопка выброса для насадок
4	Кнопка разблокирования для поворотного кронштейна
5	Поворотный кронштейн
6	Поворотный переключатель

7	Защитная крышка для привода 2
8	Привод 2
9	Защитная крышка для привода 3
10	Привод 3
11	Главный привод
12	Отсек для хранения кабеля
13	Накладки рукояток для перемещения
14	Спускное отверстие
15	Углубления для смесительной чаши

Примечание: Дополнительная информацию о смесительной чаше из пластика приводится в Интернете. Сосканируйте QR-код, указанный в начале данной инструкции по эксплуатации.

5.2 Символы

Здесь перечислены символы, имеющиеся на приборе.

Символ	Описание
▼	Метка положения на главном приводе
▲	Метка положения на приводе 3
▼ — 🔒	Установите ▼ защитную крышку привода 3 и затяните 🔒

5.3 Поворотный переключатель

Поворотным переключателем запускается и останавливается переработка, а также выбирается скорость.

Символ	Функция
○	Останов переработки.
🐇	Подмешивание ингредиентов на минимальной скорости.
1	Переработка ингредиентов на низкой скорости.
7	Переработка ингредиентов на высокой скорости.
M	Кратковременная переработка ингредиентов на максимальной скорости. → *"Использование моментального включения", Страница 104*

5.4 Звуковой сигнал

В случае неисправности или выключения прибора предохранительной системой раздается звуковой сигнал. К возможным неисправностям относится, например, неправильно зафиксированный поворотный кронштейн или перегретый прибор.
→ *"Устранение неисправностей", Страница 106*

5.5 Поворотный кронштейн и приводы

Здесь приводится обзор задач применения в зависимости от положения поворотного кронштейна и привода. Нажав кнопку разблокирования, можно переместить поворотный кронштейн в требуемое положение.
→ *Рис.* **3**

Подготовка:

- Установите или снимите чашу.
- Установите или снимите крышку.

A

- Установите насадку на главный привод или снимите ее.
- Загрузите ингредиенты в достаточно большом количестве в смесительную чашу.

B **Главный привод:**

	Переработайте ингредиенты посредством насадок, например, с помощью венчика для взбивания.
C	**Привод 2:** используйте принадлежность, например, Универсальная резка.
D	**Привод 3:** используйте принадлежность, например, Насадка-блендер.
E	**Главный привод:** используйте принадлежность, например, Мясорубка.

Примечание: Поворотный кронштейн оснащен функцией EasyArm Lift. Эта функция помогает перемещать поворотный кронштейн вверх.

5.6 Инструменты

Здесь приводится основная информация о различных насадках.
Насадки оснащены защитным колпачком, предотвращающим загрязнения привода.
Кнопка выброса на поворотном кронштейне облегчает извлечение насадок.

Насадка	Применение
	Месильная насадка ▪ Взбивание теста, например дрожжевого, хлебного, на пиццу, макароны и выпечку. ▪ Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как зерна.
	Венчик для взбивания ▪ Взбивание яичных белков и сливок (жирностью минимум 30 %). ▪ Замешивание легких видов теста, например бисквитного.
	Универсальный венчик для перемешивания ▪ Замешивание теста, например, для песочного, сдобного теста и фруктовых пирогов. ▪ Подмешивание в тесто ингредиентов, таких как изюм и кусочки шоколада.

5.7 Тонкая настройка венчика для взбивания

При помощи тонкой настройки откорректируйте расстояние между чашей и венчиком для взбивания.

Примечание: Венчик для взбивания отлажен на заводе-изготовителе таким образом, чтобы ингредиенты оптимально смешивались.

Изменение заводской установки

ВНИМАНИЕ
Неправильная заводская установка может привести к повреждению прибора и насадок.
▸ Не используйте неверно отрегулированные насадки.

Требования
- Штепсельная вилка не вставлена в розетку.
- Поворотный кронштейн открыт.
- Венчик для взбивания установлен.
- Установлена чаша.

1. Удерживайте венчик для взбивания одной рукой за нижнюю часть и ослабьте контргайку, повернув ее гаечным ключом по часовой стрелке.
   → *Рис.* **4**
2. Чтобы изменить настройку, поверните насадку в нужном направлении.
   → *Рис.* **5**

Оптимальная установка	Расстояние до чаши примерно 2,5 мм
вращение по часовой стрелке	подъем насадки
вращение против часовой стрелки	опускание насадки

3. Нажмите на кнопку разблокирования и нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется.
4. Проверьте установку.
5. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
6. Удерживайте венчик для взбивания одной рукой за нижнюю часть и затяните контргайку, повернув ее гаечным ключом против часовой стрелки.

5.8 Системы безопасности

Здесь приводится обзор систем безопасности вашего прибора.

Блокировка включения

Блокировка включения препятствует нежелательному включению вашего прибора.

Прибор можно включить и использовать, только если выполнено одно из следующих условий.

- Поворотный кронштейн в вертикальном положении зафиксирован правильно.
- Поворотный кронштейн в вертикальном положении зафиксирован правильно, защитная крышка привода и собранная принадлежность закреплены правильно.

Блокировка повторного включения

Блокировка повторного включения препятствует тому, что прибор сам запустит переработку после сбоя в энергоснабжении.
После сбоя в энергоснабжении прибор снова включен. Однако переработку можно запустить снова лишь после установки поворотного переключателя в положение O.

Защита от перегрузки

Защита от перегрузки препятствует повреждению электромотора и других компонентов вследствие слишком высокой нагрузки.

Звуковой сигнал

В случае неисправности или выключения прибора предохранительной системой раздается звуковой сигнал. К возможным неисправностям относится, например, неправильно зафиксированный поворотный кронштейн или перегретый прибор.
→ *"Устранение неисправностей", Страница 106*

6 Перед первым использованием

Подготовьте прибор к использованию.

6.1 Очистка прибора и отдельных деталей перед первым использованием

1. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
2. Поверните чашу по часовой стрелке и снимите ее.
3. Все детали, соприкасающиеся с продуктами, следует очистить перед первым использованием.
→ *"Очистка и уход", Страница 105*
4. Очищенные и просушенные детали положите наготове для использования.

7 Стандартное управление

7.1 Подготовка прибора к работе

1. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
   → *Рис.* **6**
2. Вставьте чашу в основной блок.
   → *Рис.* **7**
   Следите за положением углублений на основном блоке.
3. Поверните чашу против часовой стрелки до фиксации.
   → *Рис.* **8**
4. Установите крышку на главный привод так, чтобы она зафиксировалась.
   → *Рис.* **9**
   Загрузочный ствол должен быть направлен вперед.
5. Вдавите насадку в главный привод до фиксации.
   → *Рис.* **10**
   Защитный колпачок ⓐ должен полностью покрывать главный привод.
6. Загрузите ингредиенты в чашу.
   → *Рис.* **11**
7. Нажмите на кнопку разблокирования и нажимайте поворотный кронштейн вниз, пока он не зафиксируется.
   → *Рис.* **12**

7.2 Переработка ингредиентов посредством насадок

1. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
2. Установите поворотный выключатель на нужную скорость.
   → *Рис.* **13**
3. При необходимости во время переработки можно загружать дополнительные ингредиенты через загрузочный ствол.
   → *Рис.* **14**
   Для загрузки ингредиентов в достаточно большом количестве выключите прибор, откиньте поворотный кронштейн и загрузите ингредиенты в смесительную чашу.
4. Перерабатывайте ингредиенты до получения желаемого результата.
5. Установите поворотный переключатель на ○.
   → *Рис.* **15**
   Дождитесь полного останова прибора.

7.3 Использование моментального включения

1. Установите поворотный переключатель в положение M и удерживайте его.
   → *Рис.* **16**
   ✔ Ингредиенты перерабатываются на максимальной скорости.
2. Отпустите поворотный переключатель.
   → *Рис.* **17**
   ✔ Поворотный переключатель возвратится в положение ○.
   ✔ Переработка останавливается.

Рекомендация: Моментальное включение оптимально подходит для переработки с использованием насадки-блендера.

7.4 Завершение обработки

1. Извлеките вилку из розетки.
   → *Рис.* **18**
2. Нажмите на кнопку разблокирования и поднимайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется.
   → *Рис.* **19**
3. Если поворотный кронштейн открывается с трудом или на на-

садке много теста, выполните следующие действия:
- ▸ Приподнимите поворотный кронштейн и лопаткой или деревянной ложкой очистите насадку от теста.
- ▸ Откиньте поворотный кронштейн полностью, удалите остатки теста и только после этого извлекайте насадку.

4. Нажмите кнопку выброса, чтобы разблокировать и извлечь насадку.
→ *Рис.* **20**
Кнопку выброса нажимайте только, когда поворотный кронштейн откинут, в противном случае насадка может застрять в смесительной чаше.
5. Снимите крышку с главного привода.
→ *Рис.* **21**
6. Поверните чашу по часовой стрелке и снимите ее.
→ *Рис.* **22**

7.5 Использование приводов для принадлежностей

Указания
- Снимите защитную крышку, чтобы использовать принадлежность, подсоединив ее к приводу 2 или 3.
- Неиспользуемые приводы всегда должны быть закрыты защитными крышками.
- Соблюдайте инструкцию по эксплуатации принадлежности.

1. Поднимите защитную крышку привода 2 за отверстие сбоку и снимите ее.
→ *Рис.* **23**
2. Установите защитную крышку привода 2 и прижмите ее.
→ *Рис.* **24**
3. Поверните защитную крышку привода 3 против часовой стрелки и снимите.
→ *Рис.* **25**
4. Установите защитную крышку привода 3 и плотно закрутите по часовой стрелке.
→ *Рис.* **26**

8 Очистка и уход

Для долговременной исправной работы прибора требуется его тщательная очистка и уход.

8.1 Чистящие средства

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для вашего прибора.

ВНИМАНИЕ
При использовании неподходящих чистящих средств или при неправильной очистке возможно повреждение прибора.
- ▸ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▸ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▸ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

8.2 Обзор очистки

Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

Рекомендация: На пластмассовых деталях может возникать цветной налет, например, при переработке моркови. Налет удаляется мягкой тряпкой с помощью капли растительного масла.

Отдельные детали очищаются согласно таблице.
→ *Рис.* **27**

9 Специальные принадлежности

Принадлежности можно приобрести через сервисную службу или через

интернет-магазин. Используйте только оригинальные принадлежности, так как они в точности подходят к вашему прибору.
Принадлежности относятся к конкретным приборам. Поэтому при покупке всегда указывайте точное обозначение (E-Nr.) вашего прибора.
→ *Страница 109*
Информацию о том, какие принадлежности предлагаются для вашего прибора, вы можете найти в нашем каталоге, в онлайн-магазине или запросить в сервисной службе.
www.bosch-home.com

10 Примеры использования

Здесь приведены примеры использования, составленные специально для вашего прибора.

Примечание: Чтобы ингредиенты дрожжевого теста или теста на закваске с большим содержанием воды перемешивались оптимально, сначала заливайте в емкость жидкость.

Соблюдайте указания и значения в таблице.
→ *Рис.* **28**

10.1 Пример рецепта

Здесь приведен пример рецепта, составленный специально для вашего прибора.

Рецепт	Ингредиенты	Переработка
Плотный фруктовый пирог	▪ 3 шт. яиц ▪ 135 г сахара ▪ 135 г маргарина ▪ 255 г муки ▪ 10 г пекарского порошка ▪ 150 г коринки ▪ 150 г смеси сухофруктов **Примечание:** Перерабатывать одновременно можно максимум 2-кратное количество.	▪ Установить венчик для перемешивания. ▪ Загрузите все ингредиенты, кроме сухофруктов. ▪ Перерабатывать 30 секунд в режиме ⏲. ▪ Затем перерабатывайте 3-5 минут на скорости 4. ▪ Установить на режим ⏲. ▪ В течение 30-60 секунд добавьте сухофрукты.

11 Устранение неисправностей

Вы можете самостоятельно устранить незначительные неисправности вашего прибора. Воспользуйтесь информацией из главы «Устранение неисправностей» перед обращением в сервисную службу. Это позволит избежать дополнительных расходов.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность поражения электрическим током!

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности.

- ▸ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▸ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▸ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.

Неисправность	**Причина и устранение неисправностей**
Прибор не работает.	Вилка сетевого кабеля не вставлена в розетку. ▸ Подключите прибор к электросети.
	Сработал предохранитель в блоке предохранителей. ▸ Проверьте предохранитель в блоке предохранителей.
	Сбой электропитания. ▸ Проверьте, работает ли освещение или другие приборы в помещении.
Прибор не запускает переработку.	Поворотный переключатель установлен в неправильное положение. ▸ Установите поворотный переключатель перед переработкой на ○.
Прибор не запускает переработку или выключается во время переработки.	Слишком большой объем перерабатываемых продуктов или слишком долгое время переработки. ▸ Установите поворотный переключатель на ○. ▸ Сократите объем ингредиентов. ▸ Чтобы деактивировать защиту от перегрузки, необходимо дать прибору остыть.
	Прибор или принадлежность блокированы. ▸ Установите поворотный переключатель на ○. ▸ Снимите блокировку.
	Поворотный кронштейн не зафиксировался надлежащим образом или фиксация ослабла. **1.** Установите поворотный переключатель на ○. **2.** Перемещайте поворотный кронштейн, пока он не зафиксируется как следует.

Неисправность	Причина и устранение неисправностей
Поворотный кронштейн не открывается или не закрывается, так как насадка цепляется за чашу.	Привод находится не в парковочном положении. **1.** Установите поворотный переключатель на ○. **2.** Если поворотный кронштейн не закрывается, извлеките насадку. **3.** Закройте поворотный кронштейн до его правильной фиксации в рабочем положении. **4.** Ненадолго установите поворотный переключатель на 1, а затем — снова на ○. ✔ Привод продолжит недолго вращаться, пока не будет достигнуто парковочное положение.
Венчик для взбивания касается смесительной чаши или ингредиенты смешиваются некачественно.	Неверно отрегулировано расстояние до смесительной чаши. ▸ Скорректируйте тонкую настройку венчика для взбивания. → *"Тонкая настройка венчика для взбивания", Страница 102*

12 Утилизация

12.1 Утилизация старого бытового прибора

Утилизация в соответствии с экологическими нормами обеспечивает возможность вторичного использования ценных сырьевых материалов.

1. Выньте из розетки вилку сетевого кабеля.
2. Обрежьте сетевой кабель прибора.
3. Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами. Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

13 Сервисная служба

BSH Hausgeräte GmbH обеспечивает наличие запасных частей до 10 лет. Это предложение распространяется на все функционально значимые и подлежащие хранению детали приборов, произведенных после 1 января 2023 года.

Примечание: При выполнении гарантийных условий производителя работы выполняются сервисной службой бесплатно.

Подробную информацию о гарантийном сроке и условиях гарантии в вашей стране можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии, в нашей сервисной службе, у вашего дилера или на нашем веб-сайте.

При обращении в сервисную службу укажите номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) прибора.
Контактные данные сервисной службы можно получить, отсканировав QR-код в прилагаемой документации с информацией о сервисной службе и условиях гарантии или на нашем веб-сайте.
Для доступа к контактам служб клиентского сервиса, вы также можете использовать данный QR код.
https://www.bosch-home.ru

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству/ ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)» Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Хаджи Мукана, 22/5, 7 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Словении

13.1 Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD)

Номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) вы найдете на фирменной табличке своего прибора.
Чтобы быстро найти данные прибора и номер телефона сервисной службы, вы можете записать эти данные.



**يمكنك الاطلاع على معلومات وتوضيحات إضافية عبر الإنترنت.
امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئيًا في الصفحة الأولى.**

فهرس المحتويات

١ الأمان 110
١٫١ إرشاداتٌ عامة 110
١٫٢ الاستعمال المطابق للتعليمات 111
١٫٣ تقييد دائرة المستخدمين 111
١٫٤ إرشادات الأمان 112
٢ تجنُّب الأضرار المادية 114
٣حماية البيئة والتوفير 114
٣٫١ التخلص من مواد التغليف 114
٤ إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه 114
٤٫١ إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف 114
٤٫٢ محتويات عبوة المنتج 114
٤٫٣ نصب الجهاز 114
٥ التعرّف 114
٥٫١ الجهاز 114
٥٫٢ الرموز 115
٥٫٣ مفتاح دوار 115
٥٫٤ الإشارة الصوتية 115
٥٫٥ الذراع المتراوح ووحدات الإدارة 115
٥٫٦ أدوات العمل 116
٥٫٧ الضبط الدقيق للمضرب الدوَّار 116
٥٫٨ أنظمة الأمان والسلامة 117
٦ قبل الاستخدام لأول مرة 117
٦٫١ تنظيف الجهاز والأجزاء قبل الاستخدام الأول 117
٧ الاستعمال الأساسي 117
٧٫١ تحضير الجهاز 117
٧٫٢ معالجة المكوِّنات باستخدام أدوات العمل 118
٧٫٣ استخدام التشغيل اللحظيّ 118
٧٫٤ إنهاء المعالجة 118
٧٫٥ استخدام وحدات إدارة الملحقات 118
٨ التنظيف والعناية 119
٨٫١ مواد التنظيف 119
٨٫٢ نظرةٌ عامة على التنظيف 119
٩ الملحقات الخاصة 119
١٠ أمثلةٌ تطبيقية 119
١٠٫١ وصفةٌ مقترحة 119
١١ التغلب على الاختلالات 120
١٢ التخلص 121
١٢٫١ التخلص من الجهاز القديم ... 121
١٣ خدمة العملاء 121
١٣٫١ رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) 122

⚠ ١ الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

١٫١ إرشاداتٌ عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- انتبه إلى مراعاة أدلة التشغيل الإضافية عند استخدام الكماليات الموردَّة أو الاختيارية.

- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

١-٢ الاستعمال المطابق للتعليمات

لا تستخدم الجهاز إلا:
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
- لتقليب وعجن وضرب المواد الغذائية.
- لاستخداماتٍ إضافية موصوفة في أدلة الملحقات الموزَّدة أو الاختيارية.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائيّ، عندما:
- لا تستخدم الجهاز.
- لا تراقب الجهاز.
- تركّب الجهاز.
- تفك الجهاز.
- تنظّف الجهاز.
- تقترب من أجزاء دوَّارة.
- تستبدل أدوات العمل.
- تواجه خطرًا ما.

١-٣ تقييد دائرة المستخدمين

يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

٤-١ إرشادات الأمان

⚠ تحذير – خطر الصعق الكهربائي!
أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف سوف يشكّل خطرًا.
- لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- اتصل بخدمة العملاء. ←*الصفحة 121*

تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.

تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

الرطوبة المتوغلة في الجهاز قد تسبب صدمةً كهربائية.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظّف الجهاز.

أي عزل متضرر لكابل الكهرباء سوف يشكّل خطرًا.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.

⚠ تحذير – خطر نشوب حريق!
السخونة الشديدة يمكن أن تحرق الجهاز والأجزاء الأخرى.
- لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.

⚠ تحذير – خطر الإصابة!
وحدات الإدارة أو الأدوات أو أجزاء الملحقات الدوَّارة يمكن أن تؤدِّي إلى إصابات.
- احرص على إبعاد الأيدي والشعر والملابس والأوعية الأخرى عن الأجزاء الدوَّارة.
- يجب عدم تركيب أو فك الأدوات والملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائيّ.
- أطفئ الجهاز قبل تغيير الأدوات أو قبل التنظيف وافصله عن الشبكة.
- لا تستخدم الأدوات إلا إذا كان الوعاء مركَّبًا والغطاء موضوعًا وأغطية الحماية وحدات الإدارة مركبة!
- لا تفتح الذراع المتراوح أبدًا أثناء عملية المعالجة.

تشغيل جهاز به أجزاء متضررة يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.
- الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكلٍ صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.

⚠ تحذير – خطر السحق!
اليدان والأصابع يمكن أن تنحصر.
- لا تمسك بالوعاء عند إنزال الذراع المتراوح.

⚠ تحذير – خطر الاختناق!
يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحشروا بداخلها ويختنقوا.
- أبعد مواد التغليف عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

يمكن أن يستنشق الأطفال الأجزاء الصغيرة أو يبتلعوها ومن ثم يختنقون.
- أبعد الأجزاء الصغيرة عن متناول الأطفال.
- لا تدع الأطفالَ يلعبون بالأجزاء الصغيرة.

⚠ تحذير – خطر حدوث أضرار صحية!
الأوساخ العالقة بالأسطح يمكن أن تشكّل خطرًا على الصحة.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظِّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

٢ تجنُّب الأضرار المادية

تنبيه
الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدِّي إلى أضرارٍ مادية.

- لا تستخدم آليات تشغيل متنوعة في وقت واحد.
- لا تشغِّل الجهاز أبدًا أطول مما هو ضروريّ.
- لا تشغِّل أبدًا دون وجود خليط.
- لا تستخدم الأجزاء والملحقات الأصلية لأجهزةٍ أخرى.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لكميات المعالجة.
- قبل الاستخدام، افحص الوعاء بحثًا عن أجسام غريبة وأزلها.

٣ حماية البيئة والتوفير

٣-١ التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خاماتٌ غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

- تخلَّص من المكوِّنات المفردة بشكلٍ منفصل حسب نوعها.

٤ إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

٤-١ إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهِّزها.
3. انزعْ مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي ملصقات أو رقائق عن الجهاز.

٤-٢ محتويات عبوة المنتج

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

ملاحظة: يورَّد الجهاز مع ملحقاتٍ أخرى حسب التجهيزات. اطلع على محتويات عبوة المنتج الإضافية في أدلة الملحقات.

←*الشكل* **1**

A	الجهاز الأساسيّ مع وعاء تقليب
B	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
C	ذراع التقليب الحلزوني المرن
D	المضرب الدوَّار
E	كلاب العجين
F	المستندات

٤-٣ نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستوٍ ونظيف وناعم.
2. اضبط كابل الشبكة الكهربائية بمقدار الطول المطلوب.
   - لاختزال طول الكابل، ادفع الكابل إلى داخل درج تخزين الكابل.
   - لإطالة طول الكابل مرةً أخرى، اسحب الكابل من درج تخزين الكابل.
3. لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

٥ التعرّف

٥-١ الجهاز

تجد هنا نظرةً عامة على مكوِّنات جهازك.

←*الشكل* **2**

1	وعاء تقليب
2	غطاء بمنفذ تعبئة مدمج
3	زر الإخراج لأدوات العمل
4	زر تحرير القفل للذراع المتراوح
5	الذراع المتراوح
6	مفتاح دوار

7	غطاء حماية لوحدة الإدارة 2
8	وحدة الإدارة 2
9	غطاء حماية لوحدة الإدارة 3
10	وحدة الإدارة 3
11	وحدة الإدارة الرئيسية
12	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
13	حلقات الإمساك من أجل النقل
14	فتحة الصرف
15	فتحات الوعاء

ملاحظة: تجد مزيدًا من المعلومات حول وعاء التقليب البلاستيكيّ عبر الإنترنت. امسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في بداية دليل الاستعمال هذا.

٢-٥ الرموز

تجد هنا نظرةً عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
▼	علامة تمييز الموضع على وحدة الإدارة الرئيسية
▲	علامة تمييز للموضع على وحدة الإدارة 3
▼ — 🔒	تركيب الغطاء الواقي لوحدة الإدارة من أجل وحدة الإدارة 3 ▼ وإحكام الربط 🔒

٣-٥ مفتاح دوار

تستطيعُ بواسطة المفتاح الدوار بدء المعالجة وإيقافها واختيار السرعة.

الرمز	الوظيفة
○	إيقاف المعالجة.
🧹	اخلط المكوّنات على أقل سرعة.
1	معالجة المكوّنات عند سرعة منخفضة.
7	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة.
M	معالجة المكوّنات عند أعلى سرعة لفترة قصيرة. ←*"استخدام التشغيل اللحظيّ", الصفحة 118*

٤-٥ الإشارة الصوتية

في حالة حدوث عطل أو قيام نظام الأمان بإيقاف تشغيل الجهاز، يتم إصدار إشارة تنبيه صوتية.
تشمل الأعطال المحتملة، على سبيل المثال، عدم تثبيت الذراع الدوارة بشكل صحيح أو فرط ارتفاع درجة حرارة الجهاز.
←*"التغلب على الاختلالات", الصفحة 120*

٥-٥ الذراع المتراوح ووحدات الإدارة

تجد هنا نظرةً عامة على التطبيقات حسب موضع الذراع المتراوح ووحدة الإدارة.
عندما يُضغط زر تحرير القفل، يمكن تحريك الذراع المتراوح إلى الموضع المرغوب.
←*الشكل* **3**

A **التحضير:**
- تركيب الوعاء أو انتزاعه.
- تثبيت الغطاء أو إزالته.
- تركيب أداة العمل في وحدة الإدارة الرئيسية أو انتزاعها.
- تعبئة مكوّنات أكبر حجمًا في الوعاء.

B **وحدة الإدارة الرئيسية:**
معالجة المكوّنات باستخدام أدوات العمل، من قبيل المضرب الدوّار.

C **وحدة الإدارة 2:**
استخدام الملحقات، من قبيل خراطة تمريرية فورية.

D **وحدة الإدارة 3:**

استخدام الملحقات، من قبيل تجهيزة الخلاط العلوية.

وحدة الإدارة الرئيسية:
E استخدام الملحقات، من قبيل مفرمة اللحم.

ملاحظة: يكونُ الذراع المتراوح مجهَّزًا بالوظيفة EasyArm Lift. تدعم هذه الوظيفة حركة الذراع المتراوح إلى الأعلى.

6-0 أدوات العمل

تعرف هنا كل ما هو جوهريّ حول أدوات العمل المختلفة.
أدوات العمل مجهَّزة بغطاء حماية لحماية وحدة الإدارة من الأوساخ.
يُسهِّل زرُ الإخراج في الذراع المتراوح انتزاع أدوات العمل.

أداة العمل	الاستخدام
	كلاب العجين ▪ عجن العجين، مثلاً عجينة الخميرة، عجينة الخبز، عجينة البيتزا، عجينة المعكرونة وعجينة الحلوى. ▪ وضع الإضافات في العجين، مثلاً البذور.
	المضرب الدوَّار ▪ خفق بياض البيض والقشدة (نسبة الدسم لا تقل عن 30%). ▪ خلط العجائن الخفيفة، مثل الكعكات الإسفنجية.
	ذراع التقليب الحلزوني المرن ▪ تقليب العجين، مثلاً العجينة المقددة، وعجينة الكعك، وكعك الفواكه. ▪ وضع الإضافات في العجين، مثلاً الزبيب أو رقائق الشوكولاتة.

7-0 الضبط الدقيق للمضرب الدوَّار

صحِّح المسافة الفاصلة بين الوعاء وبين المضرب الدوَّار باستخدام الضبط الدقيق.

ملاحظة: المضرب الدوَّار مضبوطٌ من المصنع بحيث تُخلط المكوِّنات معًا بصورةٍ مثالية.

تصحيح وضع ضبط الأداة

تنبيه
يمكن أن يتضرر الجهاز والأدوات بفعل ضبطٍ خاطئ للأدوات.
◂ لا تشغِّل أبدًا أداة عملٍ ليست مضبوطةً بصورةٍ صحيحة.

الشروط الأساسية
- قابس الشبكة غير مقبوس.
- الذراعُ المتراوح مفتوح.
- المضرب الدوَّار مركَّب.
- الوعاء مركَّب.

1. ثبِّت المضرب الدوَّار بيدٍ على الجزء السفليّ وحل صامولة الزنق باستخدام المفتاح الشوكيّ في اتجاه حركة عقارب الساعة.
←*الشكل* **4**
2. لتغيير وضع الضبط، أدر أداةَ العمل في الاتجاه المرغوب.
←*الشكل* **5**

وضع الضبط المثاليّ	المسافة حتى الوعاء تقريبًا 2.5 مم
الإدارة في اتجاه دوران عقارب الساعة	رفع أداة العمل
الإدارة في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة	خفض أداة العمل

3. اضغط على زر تحرير القفل وادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشَّق.
4. راجع وضع الضبط.

5. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشَّق.
6. ثبِّت المضرب الدوَّار بيدٍ على الجزء السفليّ وأحكم ربط صامولة الزنق باستخدام المفتاح الشوكيّ في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

٨-٥ أنظمة الأمان والسلامة

تجد هنا نظرةً عامة على أنظمة الأمان والسلامة لجهازك.

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحوٍ غير مرغوب.

لا يمكن تشغيل الجهاز واستعماله، إلا إذا تحقَّق واحدٌ من الاشتراطات التالية:

- الذراع المتراوح معشَّقٌ في موضعٍ أفقيّ بصورةٍ صحيحة.
- الذراع المتراوح معشَّقٌ في موضعٍ رأسيّ بصورةٍ صحيحة، والغطاء الواقي لوحدة الإدارة أو ملحق مُجمَّع مُركَّبٌ بصورةٍ صحيحة.

التأمين ضد إعادة التشغيل

يحول التأمين ضد إعادة التشغيل دون أن يبدأ جهازك المعالجة من تلقاء نفسه بعد انقطاع التيار الكهربائيّ. يُعاد تشغيل الجهاز بعد انقطاع التيار الكهربائيّ. لا يمكن إعادة بدء عملية المعالجة مرةً أخرى إلا بعد وضع المفتاح الدوار على ○.

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرِّك ومكوِّنات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

الإشارة الصوتية

في حالة حدوث عطل أو قيام نظام الأمان بإيقاف تشغيل الجهاز، يتم إصدار إشارة تنبيه صوتية.
تشمل الأعطال المحتملة، على سبيل المثال، عدم تثبيت الذراع الدوارة بشكل صحيح أو فرط ارتفاع درجة حرارة الجهاز.
←*"التغلب على الاختلالات", الصفحة 120*

٦ قبل الاستخدام لأول مرة

هيئ الجهاز للاستخدام.

٦-١ تنظيف الجهاز والأجزاء قبل الاستخدام الأول

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشَّق.
2. أدر الوعاء في اتجاه حركة عقارب الساعة وانتزعه.
3. نظِّف كافة الأجزاء، التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول.
←*"التنظيف والعناية", الصفحة 119*
4. جهِّز الأجزاء المنظَّفة والمجفَّفة للاستخدام.

٧ الاستعمال الأساسي

٧-١ تحضير الجهاز

1. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشَّق.
←*الشكل* **6**
2. ضع الوعاء في الجهاز الأساسيّ.
←*الشكل* **7**
احرص على مراعاة الفجوات في الجهاز الأساسيّ.
3. أدر الوعاء في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة إلى أن يتعشَّق.
←*الشكل* **8**
4. اقبس الغطاء على وحدة الإدارة الرئيسية إلى أن يتعشَّق.
←*الشكل* **9**
يجب أن يشير منفذ التعبئة إلى الأمام.

5. اضغط أداة العمل في وحدة الإدارة الرئيسية، إلى أن تتعشّق.
←*الشكل* **10**
يجب أن يغطي غطاء الحماية ⓐ وحدة الإدارة الرئيسية بالكامل.
6. عبئ المكوِّنات في الوعاء.
←*الشكل* **11**
7. اضغط على زر تحرير القفل وادفع الذراع المتراوح إلى الأسفل إلى أن يتعشّق.
←*الشكل* **12**

٧-٢ معالجة المكوِّنات باستخدام أدوات العمل

1. قم بتوصيل القابس الكهربائي.
2. انقل المفتاح الدوار إلى السرعة المرغوبة.
←*الشكل* **13**
3. عبِّئ مزيدًا من المكوِّنات من خلال منفذ التعبئة في أثناء عملية المعالجة عند الرغبة.
←*الشكل* **14**
من أجل تعبئة كميات أكبر حجمًا، أطفئ الجهاز، وافتح الذراعَ المتراوح، وعبِّئ المُكوِّنات في الوعاء.
4. عالج المكوِّنات إلى أن يتم الوصول إلى النتيجة المرغوبة.
5. ضع المفتاح الدوَّار على ○.
←*الشكل* **15**
انتظر توقُّف الجهاز عن الحركة.

٧-٣ استخدام التشغيل اللحظيّ

1. ضع المفتاح الدوار على M وثبّته.
←*الشكل* **16**
✔ تُعالج المكوِّنات بأعلى سرعة.
2. حرِّر المفتاح الدوار.
←*الشكل* **17**
✔ ينتقل المفتاح الدوار إلى ○.
✔ تتوقف عملية المعالجة.

نصيحة: التشغيل اللحظيّ مناسبٌ للغاية للاستخدام مع تجهيزة الخلاط العلوية الزجاجية.

٧-٤ إنهاء المعالجة

1. انزع القابس الكهربائي.
←*الشكل* **18**
2. اضغط على زر تحرير القفل وارفع الذراع المتراوح، إلى أن يتعشّق.
←*الشكل* **19**
3. إذا كان من الصعب فتحُ الذراع المتراوح أو كان هناك الكثيرُ من العجين مُعلَّقًا في أداة العمل، فتصرَّف على النحو التالي:
- افتح الذراع المتراوح قليلاً إلى الخارج واستخدم أداةً أو ملعقةً خشبية لدفع العجين بعيدًا عن أداة العمل.
- افتح الذراعَ المتراوح كليةً، وأزل بقايا العجين المتبقية عن أداة العمل، وعندئذٍ انتزع أداةَ العمل.

4. اضغط زرَ الإخراج لتحرير أداة العمل وانتزاعها.
←*الشكل* **20**
لا تضغط زرَ الإخراج، إلا عندما يكون الذراع المتراوح مفتوحًا، وإلا فقد تعلق أداةُ العمل في الوعاء.
5. اخلع الغطاء من وحدة الإدارة الرئيسية.
←*الشكل* **21**
6. أدر الوعاء في اتجاه حركة عقارب الساعة وانتزعه.
←*الشكل* **22**

٧-٥ استخدام وحدات إدارة الملحقات

ملاحظات
- اخلع غطاءَ الحماية، لاستخدام الملحقات على وحدة الإدارة 2 أو 3.
- أغلق وحدات الإدارة غير المستخدمة دائمًا بواسطة أغطية الحماية.
- احرص على مراعاة دليل الاستعمال الخاص بالملحق.

1. ارفع غطاء حماية وحدة الإدارة 2 من الفتحة الجانبية واخلعه.
←*الشكل* **23**

2. ركّب غطاء حماية وحدة الإدارة 2 وثبّته في موضعه.
←*الشكل* **24**
3. أدر غطاء حماية وحدة الإدارة 3 في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة واخلعه.
←*الشكل* **25**
4. ركّب غطاء حماية وحدة الإدارة 3 وأحكم ربطه في اتجاه دوران عقارب الساعة.
←*الشكل* **26**

٨ التنظيف والعناية

نظّف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

٨-١ مواد التنظيف

تعرّف على ماهية المنظفات المناسبة لجهازك.

تنبيه
يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

٨-٢ نظرةٌ عامة على التنظيف

نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

نصيحة: يمكن أن تحدث تغيّراتٌ لونية في الأجزاء البلاستيكية، مثلاً عند معالجة الجزر. أزل التغيُّرات اللونية باستخدام قطعة قماش ناعمة وبعض قطرات زيت الطعام.
نظّف الأجزاء المفردة كما هو مبيَّن في الجدول.
←*الشكل* **27**

٩ الملحقات الخاصة

يمكنك شراء الملحقات من خدمة العملاء أو من المتاجر المتخصصة أو عبر الإنترنت. لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية، لأنها متوافقة تمامًا مع جهازك. الملحقات مخصصة حسب كل جهاز.
يُرجى دائمًا عند الشراء توضيح المسمى الدقيق (E-Nr.) الخاص بجهازك.
←*الصفحة 122*
تعرف في الكتالوج الخاص بنا أو في المتجر الإلكترونيّ أو لدى خدمة العملاء ماهية الملحقات المتوفرة لجهازك.
www.bosch-home.com

١٠ أمثلةٌ تطبيقية

تجد هنا أمثلةً تطبيقية، صُمِّمت خصيصًا من أجل جهازك.
ملاحظة: كي تختلط مُكوِّناتُ عجائن الخميرة أو العجائن المُخمَّرة مع محتوى كبير من الماء على الوجه الأمثل، صب السائل أولاً في الوعاء.
التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجدول.
←*الشكل* **28**

١٠-١ وصفةٌ مقترحة

تجد هنا وصفةً مقترحة، طُوِّرت خصيصًا من أجل جهازك.

الوصفة	المكوِّنات	المعالجة
كعكة فواكه سميكة	▪ 3 بيض ▪ 135 ج سكر ▪ 135 ج زبد اصطناعي (مارغرين)	▪ ركّب ذراع التقليب الحلزوني.

الوصفة	المكوّنات	المعالجة
	▪ 255 ج طحين ▪ 10 ج خميرة بيكنج بودر ▪ 150 ج زبيب ▪ 150 ج ثمار فواكه جافة مخلوطة **ملاحظة:** عالج 2 ضعف الكمية في الوقت نفسه بحدٍ أقصى.	▪ عبِّئ كلَ المكوِّنات ما عدا ثمار الفواكه الجافة. ▪ عالج لمدة 30 ثوانٍ على المستوى . ▪ ثم عالج لمدة 3-5 دقائق على المستوى 4. ▪ اضبط على المستوى . ▪ أضف ثمار الفواكه الجافة في غضون 30-60 ثوانٍ.

11 التغلب على الاختلالات

يمكنك أن تقوم بنفسك بإصلاح الأعطال البسيطة بجهازك. اقرأ معلومات التغلب على الأعطال قبل الاتصال بخدمة ما بعد البيع. حيث يجنبك ذلك أية تكاليف غير ضرورية.

⚠ تحذير
خطر الصعق الكهربائي!
تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال قابس كابل الكهرباء. ◂ وصِّل الجهاز بشبكة الكهرباء.
	انطلاق مصهر في صندوق المصاهر. ◂ افحص المصهر الكهربائي في صندوق المصاهر.
	الإمداد بالتيار الكهربائي منقطع. ◂ افحص ما إذا كانت إضاءة الغرفة أو الأجهزة الأخرى في الغرفة تعمل.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة.	المفتاح الدوار مضبوط بصورة خاطئة. ◂ ضع المفتاح الدوار قبل عملية المعالجة على O.
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.	كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية. ◂ ضع المفتاح الدوار على O. ◂ قلِّل كمية المكوِّنات.

العطل	السبب والتغلب على الأعطال
الجهاز لا يبدأ عملية المعالجة أو ينطفئ أثناء عملية المعالجة.	◂ اترك الجهازَ يبرد، كي تلغي تفعيلَ مصهر التأمين ضد التحميل الزائد.
	الجهاز أو الملحق محجوز. ◂ ضع المفتاح الدوار على O. ◂ أزل العائق.
	الذراع المتراوح ليس معشَّقًا بصورة صحيحة أو أنه انحل. **1.** ضع المفتاح الدوار على O. **2.** حرِّك الذراع المتراوح حتى يتعشَّق بصورةٍ صحيحة.
الذراع المتراوح لا ينفتح أو ينغلق لأن الأداة عالقةٌ في الوعاء.	وحدة الإدارة ليست في وضع الصف. **1.** ضع المفتاح الدوار على O. **2.** عندما يتعذَّر غلق الذراع المتراوح، أزل الأداة. **3.** أغلق الذراعَ المتراوح، حتى يتعشَّق بصورةٍ صحيحة في موضع العمل. **4.** ضع المفتاح الدوار لوهلةٍ قصيرة على 1، ومن ثم مرةً أخرى على O. ✔ تواصل وحدة الإدارة الدوران لوهلةٍ قصيرة، إلى حين بلوغ وضع الصف.
المضربُ الدوَّار يلامسُ الوعاءَ أو لم تُخلط المُكوِّناتُ بصورةٍ صحيحة.	المسافةُ الفاصلةُ عن الوعاء ليست مضبوطةً بصورةٍ صحيحة. ◂ صحِّح الضبطَ الدقيقَ للمضرب الدوَّار. ←*"الضبط الدقيق للمضرب الدوَّار", الصفحة 116*

١٢ التخلص

١٢-١ التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

1. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء.
2. اقطع كابل الكهرباء.
3. تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.
يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

١٣ خدمة العملاء

تقوم شركة BSH Hausgeräte GmbH بتمديد توافر قطع الغيار لمدة 10 سنوات. وينطبق هذا على جميع الأجزاء ذات الصلة بالوظائف والتي يمكن تخزينها للأجهزة التي تم إنتاجها بعد 1 يناير 2023.

يمكن الحصول على قطع غيار أصلية ذات صلة بالوظيفة وفقًا لتوجيهات التصميم الإيكولوجي ذات الصلة من خدمة العملاء لمدة 10 سنوات على الأقل من تاريخ استلام العميل للسلعة أو تاريخ تفعيل الضمان للسلع التي تحتاج إلى تركيب أو تشغيل[1]

ملاحظة: تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

وللحصول على معلومات تفصيلية عن فترة الضمان وشروط الضمان في بلدك، يُرجى استخدام رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان، أو الاتصال بخدمة العملاء أو الموزع لديك أو زيارة موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (.E-Nr) ورقم الصنع (.FD-Nr) الخاصين بجهازك. ويمكن الحصول على بيانات الاتصال بخدمة العملاء عبر رمز الاستجابة السريعة الموجود على المستند المرفق بشأن جهات اتصال الخدمة وشروط الضمان أو على موقعنا الإلكتروني.

١-١٣ رقم المنتج (.E-Nr) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (.E-Nr) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز.
كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

[1] يسري على مصر

Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:
www.bosch-home.com/welcome

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.
Find out everything about the many ways Bosch can support you:
www.bosch-home.com/service
Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

8001347537 (050314)
es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar